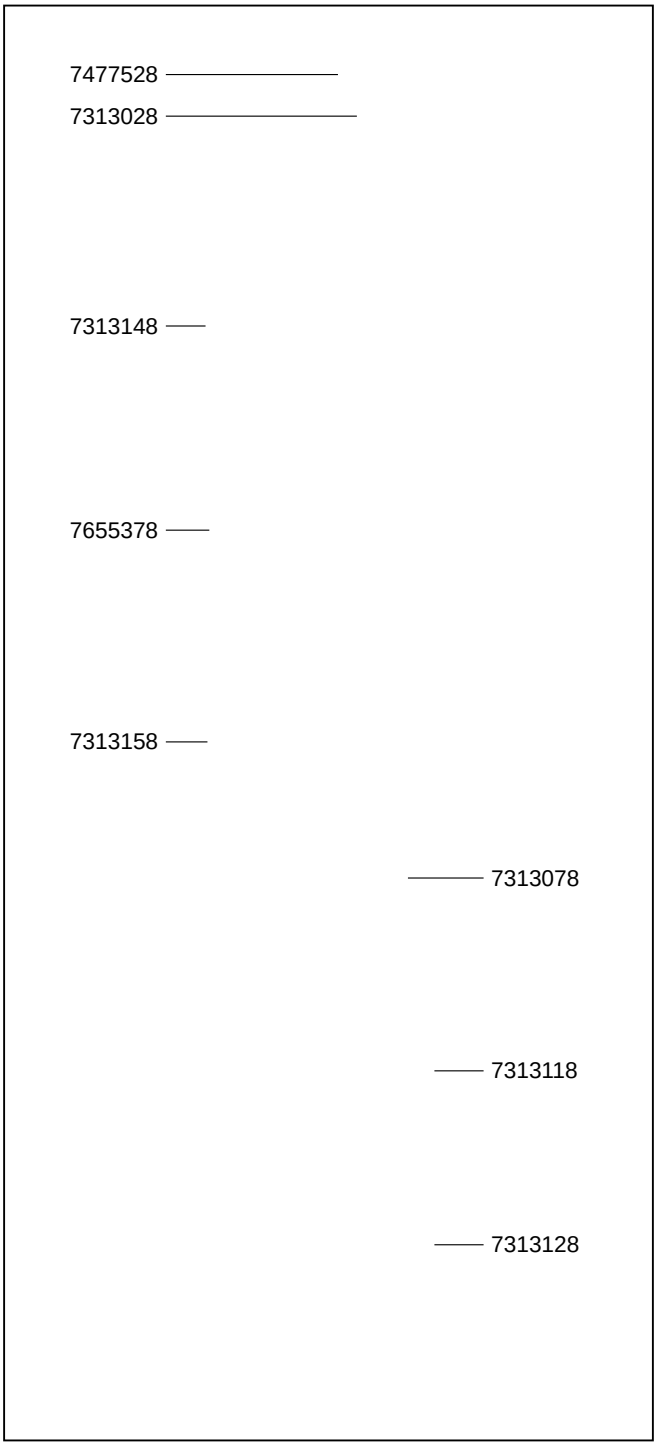
Original Bedienungsanleitung

EHEIM Quick Vac pro

3531



de	**Schlammabsauger**
en	**Automatic gravel cleaner**
fr	**Aspirateur**
nl	**Vuilzuiger**
sv	**Slamsugare**
no	**Slamsuger**
fi	**Lieteimuri**
da	**Slamsuger**
it	**Aspirasedimenti**
es	**Aspirador**
pt	**Aspirador**
el	**Απ□ρρ□□ητήρας λάσπης**
cs	**Kalov¥dsava å**
hu	**Iszapfelsz¥¿**
pl	**Odsysacz mu˙u**
sk	**Ods¥a å kalov**
sl	**Naprava za odsesavanje blata**
ro	**Extractor de námol**
tr	**¥mur Emici**
ru	***G . DC**
bg	***G . DC CH 5HEFAGG**
zh	**à ê ĦH ` ě**
ko	**Ƀ ş Ƀ ȝ ş ɑ Ƶ ɋ**


7477528
7313028
7313148
7655378
7313158
7313078
7313118
7313128

A / B

a

c

b

h

i

g

d

i

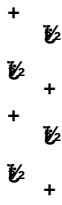
f

e

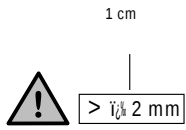
j

k

C



D



E

Funktion

A a Batteriefachdeckel mit Taster b Batteriefach c Entriegelungstaste d Gehï¿½use e Flï¿½gelrad f Flï¿½gelradaufnahme g Filterelement h Verrastung i Deckel (oben und unten) j Ansaugdï¿½se k Verlï¿½ngerungsdï¿½se.

Sicherheitshinweise

⚠ Der Schlammabsauger ist fï¿½r Sï¿½ï¿½- und Meerwasseraquarien mit einer Wassertiefe bis ca. 60 cm einsetzbar.

⚠ Aquarienkies-Kï¿½rnung nicht kleiner als ï¿½ 2 mm. Zur Reinigung von Sandboden nicht geeignet.

⚠ Bei lï¿½ngerem Nichtgebrauch Batterien entfernen! Fï¿½r Schï¿½den, die durch ausgelaufene Batterien oder Akkus entstanden sind, ï¿½bernimmt EHEIM keine Gewï¿½hrleistung!

⚠ Umwelthinweis: Verbrauchte oder defekte Batterien nicht in den Hausmï¿½ll werfen! Geben Sie bei Neukauf die alten Batterien bei Ihrem Hï¿½ndler oder an den ï¿½ffentlichen Sammelstellen ab.

Gerï¿½t ï¿½ oder Teile davon ï¿½ nicht in der Spï¿½lmaschine reinigen. Nicht spï¿½lmaschinenbestï¿½ndig!

Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmï¿½ll entsorgen. Fï¿½hren Sie es Ihrer ï¿½rtlichen Entsorgungsstelle zu.

Montage

B Flï¿½gelrad auf Flï¿½gelradaufnahme setzen und Ansaugdï¿½se mit dem Gehï¿½use zusammenstecken.

Einlegen der Batterien (4 Stï¿½ck Mignonzellen 1,5 V)

C Batteriefachdeckel durch Druck auf die Entriegelungstaste abziehen. Batterien gemï¿½ß der Pol-Kennzeichnung + / ï¿½einlegen.

Achtung: Bei falsch eingelegten Batterien dreht sich das Pumpenrad in die falsche Richtung, wodurch die Saugleistung verringert wird.

Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Batteriefach gelangt und dass beim Schlieï¿½en der Dichtring korrekt sitzt. Die Entriegelungstaste muss dabei spï¿½rbar wieder einrasten.

Die mitgelieferten Alkali-Batterien reichen fï¿½r eine Betriebsdauer von ca. 4 Std., bei Verwendung von Nickel-Cadmium Akkus betrï¿½gt die Laufzeit ca. 2 Stunden.

Bodengrundreinigung

D Nachdem die Ansaugdï¿½se ï¿½ und bei Bedarf auch die Verlï¿½ngerungsdï¿½se ï¿½ auf die Pumpenkammer gesteckt sind, ist das Gerï¿½t betriebsbereit. Zur Reinigung des Bodengrundes wird mit der Ansaugdï¿½se die Grundschicht ca. 1 cm tief gelockert, wobei der Mulm aufwirbelt und in die Saugstrï¿½mung der Pumpe gelangt. Damit bleiben die nï¿½tzlichen Bakterien im unteren Bodenbereich in ihrer Funktionsweise erhalten.

ï¿½ber den wasserdichten Taster lï¿½sst sich der Schlammabsauger bequem ein- und ausschalten. Beim Ausschalten fï¿½llt angesaugter Kies auf den Boden zurï¿½ck. Den Bodenbereich an einer Stelle so lange reinigen, bis das Wasser in der Ansaugdï¿½se klar ist.

Reinigung des Filterelements

E Die beiden seitlichen Verrastungen drï¿½cken und Filterelement abziehen. Das Gerï¿½t selbst kann dabei im Aquarium stehen bleiben. Einen oder beide Deckel am Filterelement abnehmen und den angesammelten Schmutz unter flieï¿½endem Wasser grï¿½ndlich abspï¿½len. Danach das Filterelement mit den Deckeln wieder verschlieï¿½en und so einsetzen, dass der untere Teil zuerst eingesteckt und dann nach oben bis zum Einrasten eingeklappt wird.

Zur Reinigung des Gerï¿½tes Ansaugdï¿½sen und Filterelement entfernen, Flï¿½gelrad abziehen und unter flieï¿½endem Wasser grï¿½ndlich abspï¿½len. Batteriefach geschlossen lassen! Nach Gebrauch im Meerwasser das Gerï¿½t mit Leitungswasser grï¿½ndlich spï¿½len.

Achten Sie darauf, dass der Schlammabsauger nur im Wasser betrieben wird, damit das Laufrad nicht trocken lï¿½uft. Beim Aufwirbeln feiner Schmutzpartikel kann kurzzeitig eine leichte Trï¿½bung des Aquarienwassers eintreten, die jedoch durch den Aquarienfilter schnell entfernt wird.

Function

A a Battery compartment cover with button b Battery holder c Unlocking button d Housing e Impeller f Impeller holder g Filter element h Locating device i Cover (top and bottom) j Suction jet k Extension jet.

Safety instructions

The automatic gravel cleaner can be used in fresh water and marine water aquariums with a water depth of approx. 60 cm.

Aquarium gravel not coarser than ï¿½ 2 mm. Not suitable for cleaning sandy bottoms.

If the batteries are not being used for a long time remove them! EHEIM does not provide any warranty for damages which are caused by leaky batteries or storage batteries!

Do not throw exhausted batteries in the household refuse. Hand over the old batteries to your dealer or public collecting points when buying new ones.

Do not clean the unit ï¿½ or parts of it ï¿½ in the dishwater. Not dishwater resistant!

Do not dispose of this product as normal household waste. Take it to your local refuse collection site.

Installation

B Set the impeller on the impeller holder, and fit the suction jet and the housing together.

Inserting the batteries (4 x 1.5 V mignons)

C Remove battery compartment cover by applying pressure on the unlocking button. Insert the batteries in accordance with the pole markings +/ï¿½

Please make sure the batteries are fitted correctly. If not, the impeller will run in the reverse direction with very limited power.

Make sure that no moisture gets into the battery compartment and ensure that the sealing ring fits properly when you close it. The unlocking button then has to noticeably click into place.

The alkaline batteries which are supplied with the automatic gravel cleaner

last for an operating life of approx. 4 hours and if nickel-cadmium storage batteries are used these last for approx. 2 hours.

Cleaning the bottom

D After the suction jet ï¿½ and, if required, also the extension jet ï¿½ have been connected to the pump chamber the cleaner is ready for use. For cleaning the bottom the suction jet is used for loosening the gravel layer to a depth of approx. 1 cm, whereby the sludge is churned up and drawn into the suction stream of the pump. In this way the useful bacteria remain undisturbed in the lower part of the gravel bed.

The waterproof button can be used to conveniently switch the cleaner on and off. When switched off any gravel which has been sucked up falls back to the bottom. Continue to clean an area until the water in the suction jet is clear.

Cleaning the filter element

E Press the two locating buttons on the sides and pull out the filter element. The cleaner itself can remain in the aquarium. Take one or both covers off the filter element and thoroughly clean out the dirt which has collected there by holding it under running water. After cleaning the filter replace the cover. Now put the bottom of the filter element into the cleaner first and then snap home.

After using in marine water thoroughly rinse out the cleaner with tap water. To clean the unit remove the suction jets and filter elements, pull off the impeller wheel and rinse it thoroughly under running water. Keep the battery compartment closed!

Make sure that the automatic gravel cleaner is only operated under water so that the impeller does not run dry. When stirring up small dirt particles the aquarium water can become slightly cloudy. However, this is quickly removed by the aquarium filter.

Fonction

A a Couvercle de boï¿½tier de piles avec bouton b Boï¿½tier de piles c Ergot de dï¿½verrouillage d Boï¿½tier e Roue ï¿½ hï¿½lice f Logement de la roue ï¿½ hï¿½lice g Elï¿½ment de filtration h Griffes i Couvercle (haut et bas) j Tuyï¿½re dï¿½aspiration k Tuyï¿½re de rallonge.

Consignes de sï¿½curitï¿½


Lï¿½aspirateur convient pour les aquariums dï¿½eau douce et dï¿½eau de mer dï¿½une profondeur dï¿½eau jusquï¿½ï¿½ env. 60 cm.

La granulomï¿½trie du gravier de lï¿½aquarium ne doit pas ï¿½tre infï¿½rieure ï¿½ 2 mm. Ne convient pas au nettoyage dï¿½un fond de sable.


Retirez les piles lorsque lï¿½appareil est au repos pendant un certain temps! EHEIM nï¿½assumera aucune garantie en cas de dommages rï¿½sultant des piles ou accumulateurs ayant fui!

Ne pas jeter les piles usagï¿½es ou dï¿½fectueuses ï¿½ la poubelle. Remettre les piles usagï¿½es ï¿½ votre vendeur lors dï¿½un nouvel achat ou dans un lieu de collecte publique.


Ne nettoyez pas cet appareil ï¿½ ou les piï¿½ces qui le composent ï¿½ au lave-vaisselle. Ne rï¿½siste pas au lave-vaisselle.


Ne pas jeter le prï¿½sent produit ï¿½ la poubelle. Ramenez-le ï¿½ votre lieu de dï¿½charge locale.

Assemblage

B Placer la roue ï¿½ hïï¿½lice sur son logement et assembler la tuyï¿½re dï¿½aspiration avec le boï¿½tier.

Mise en place des piles (4 x LR 6 AA 1,5 V)

C Ouvrez le boï¿½tier en appuyant sur lï¿½ergot de dï¿½verrouillage. Mettez les piles en place en respectant le sens et la polaritï¿½ des piles+/-.

Si celle-ï¿½i nï¿½est pas conforme, la turbine dï¿½aspiration fonctionnera dans le sens inverse et la puissance dï¿½aspiration sera inefficace.

Veillez ï¿½ ce que lï¿½humiditï¿½ ne pï¿½nï¿½tre pas dans le boï¿½tier de piles et que le joint soit placï¿½ correctement en fermant le couvercle. Lï¿½enclenchement de lï¿½ergot de dï¿½verrouillage doit ï¿½tre perceptible.

Lï¿½autonomie des piles alcalines fournies est dï¿½environ 4 heures; celle des accumulateurs nickel-cadmium va jusquï¿½ï¿½ environ 2 heures.

Nettoyage du sol

D Aprï¿½s avoir emboï¿½ter la tuyï¿½re dï¿½aspiration, ou selon les besoins la tuyï¿½re de rallonge, sur la chambre de la pompe, lï¿½appareil est opï¿½rationnel. La tuyï¿½re de rallonge permet de nettoyer le sol en rendant la couche de fond plus meuble jusquï¿½ï¿½ une profondeur dï¿½environ 1 cm, la couche de boue ï¿½tant remuï¿½e et aspirï¿½e par la pompe. On prï¿½serve ainsi le travail des bactï¿½ries utiles du niveau infï¿½rieur de la couche de fond.

Lï¿½aspirateur peut ï¿½tre allumï¿½ et coupï¿½ aisï¿½ment ï¿½ lï¿½aide dï¿½une touche hemïï¿½tique. En coupant lï¿½aspirateur, le gravier aspirï¿½ retombe sur le sol. Nettoyez le sol ï¿½ un endroit donnï¿½ jusquï¿½ï¿½ ce que lï¿½eau aspirï¿½e par la tuyï¿½re soit claire.

Nettoyage de lï¿½ï¿½lï¿½ment de filtration

E Appuyez sur les deux griffes latï¿½rales et retirez lï¿½ï¿½lï¿½ment de filtration. Lï¿½appareil lui-mï¿½me peut rester dans lï¿½aquarium. Enlevez lï¿½un ou les deux couvercles de lï¿½ï¿½lï¿½ment de filtration et rincez soigneusement ï¿½ lï¿½eau courante les impuretïï¿½s accumulï¿½es. Refermez ensuite les couvercles de lï¿½ï¿½lï¿½ment de filtration. Pour le remettre en place, commencez par emboï¿½ter sa partie infïï¿½rieure et repliez-la vers le haut jusquï¿½ï¿½ son enclenchement.

Aprï¿½s usage en eau de mer, lï¿½appareil doit ï¿½tre soigneusement rincï¿½ ï¿½ lï¿½eau du robinet. Pour nettoyer lï¿½appareil, retirez les tuyï¿½res dï¿½aspiration et lï¿½ï¿½lï¿½ment de filtration, enlevez le rotor et rincez-le ï¿½ lï¿½eau courante. Le boï¿½tier de piles doit rester fermï¿½!

Veillez ï¿½ ce que lï¿½aspirateur ne soit mis en service que sous lï¿½eau afin dï¿½ï¿½viter la marche ï¿½ sec du rotor. Des impuretïï¿½s fines soulevï¿½es en tourbillons peuvent provoquer temporairement de lï¿½gers troubles de lï¿½eau de lï¿½aquarium. Ces troubles seront rapidement ï¿½liminï¿½s par le filtre de lï¿½aquarium.

Functie

A a Batterijkamerdeksel met drukknop b batterijkamer c ontgrendeling d behuizing e vleugelrad f vleugelradopname g filterelement h vergrendeling i deksel (boven en beneden) j aanzuigstuk k verlengstuk.

Algemene veiligheidsvoorschriften

De vuilzuiger is voor zoet- en zeewateraquaria met een waterdiepte van ca. 60 cm te gebruiken.

Aquariumkiezel-korrelgrootte niet kleiner dan ï¿½ 2 mm. Niet geschikt voor reiniging van zandbodems.

Wordt het apparaat langere tijd niet gebruikt, dan de batterijen verwijderen! Voor schaden, die ontstaan door uitgelopen batterijen, is EHEIM niet verantwoordelijk!

Verbruikte of defecte batterijen niet in het huisvuil gooien! Geef bij een nieuwe aankoop de oude batterijen bij uw handelaar of bij de openbare verzamelpunten af.

Het apparaat ï¿½ of delen daarvan ï¿½ niet reinigen in de vaatwasmachine. Niet vaatwasmachinebestendig!

Dit product niet met het normale huisvuil weggooien. Breng het naar uw plaatselijk afvalwerkingspunt.

Montage

B Het vleugelrad op de vleugelradopname zetten en het aanzuigstuk met de behuizing ineenzetten.

Het inzetten van de batterijen (4 stuks penlite AA 1,5 V)

C De batterijkamer openen door op de ontgrendeling te drukken en de batterijen volgens het poolschema +/ ï¿½plaatsen.

Als U de batterijen niet goed plaatst verandert de draairichting van het pomprad waardoor de zuigcapaciteit vermindert (let op het +/ï¿½ schema).

Let erop, dat er geen vocht in de batterijkamer komt en dat bij het sluiten de dichtingsring goed zit. Het moet merkbaar zijn, dat de vergrendeling pakt.

De meegeleverde alkaline-batterijen zijn voldoende voor ca. 4 uur, bij gebruik van oplaadbare nikkel-cadmium batterijen is de gebruiksduur ca. 2 uur.

Het reinigen van de bodemgrond

D Nadat het aanzuigstuk ï¿½ en indien nodig ook het verlengstuk ï¿½ op de pompkamer gestoken zijn, is het apparaat klaar voor gebruik. Om de bodemgrond te reinigen wordt met het aanzuigstuk de bodemlaag tot op ca. 1 cm diepte losgemaakt. Hierdoor komt het vuil in de zuigstroming van de pomp. Zo blijven de nuttige bacteriï¿½n in de diepere bodemlaag behouden.

Met de waterdichte drukknop is de vuilzuiger gemakkelijk aan- en uit te schakelen. Na het uitschakelen vallen aangezogen kiezels naar de bodem terug. Op elke plek de bodem zolang reinigen totdat het water in het aanzuigstuk helder is.

Reinigen van het filterelement

E Op de beide vergrendelingen aan de zijkant drukken en het filterelement uitnemen. Het apparaat zelf kan daarbij in het aquarium blijven staan. Een of beide deksels van het filterelement verwijderen en het verzamelde vuil onder stromend water grondig afspoelen. Daarna de deksels weer plaatsen en het filterelement eerst met de onderzijde insteken en daarna aan de bovenzijde inklappen tot deze pakt.

Na gebruik in zeewater het apparaat met leidingwater grondig wegspoelen. Om het apparaat te reinigen worden aanzuigstukken en filterelement verwijderd. Pomprad afnemen en onder stromend water grondig afspoelen. Batterijkamer gesloten laten!

Let erop, dat de vuilzuiger alleen in het water gebruikt wordt, zodat het pomprad niet droog loopt. Bij het opwervelen van fijne vuildeeltjes kan er korte tijd een vertroebeling van het aquariumwater optreden, die echter door het aquariumfilter snel verwijderd wordt.

Funktion

A a Lock till batterifack med startknapp b Batterifack c ï¿½ppningsknapp d Hus e Pumphjul f Fï¿½ste fï¿½r pumphjul g Filterelement h Lï¿½sanordning i Kï¿½pa (lock och botten) j Insugningsmunstycke k Yttre insugsrï¿½r.

Sï¿½kerhetsbestï¿½mmelser

⚠ Slamsugaren kan anvï¿½ndas i bï¿½de sï¿½tvatten- och saltvattenakvarier ned till ett vattendjup av ca 60 cm.

⚠ Aquariegrusets kornstorlek inte mindre ï¿½n ï¿½ 2 mm. Inte lï¿½mpligt fï¿½r rengï¿½ring av sandbotten.

⚠ Om apparaten inte anvï¿½nds under lï¿½ngre tid ska batterierna tas ur! Fï¿½r skador som uppstï¿½tt genom lï¿½ckande batterier ï¿½vertar EHEIM ingen garanti!

⚠ Fï¿½rbrukade eller defekta batterier ska inte kastas i hushï¿½llssoporna! Lï¿½mna in de gamla batterierna pï¿½ det stï¿½lle dï¿½r du kï¿½per nya eller till offentligt uppsamlingsstï¿½lle.

Rengï¿½r inte apparaten ï¿½ eller delar dï¿½rav ï¿½ i diskmaskinen. Ej diskmaskinssï¿½ker!

Den hï¿½r produkten ska inte kastas bort i de normala hushï¿½llssoporna. Lï¿½mna in den till det lokala ï¿½tervinningsstï¿½llet.

Montering

B Montera pumphjulet pï¿½ dess fï¿½ste och skjut samman insugningsmunstycke och hus.

Insï¿½ttning av batterier (4 x 1,5 V mignons)

C Ta bort locket till batterifacket genom att trycka pï¿½ dess ï¿½ppningsknapp och sï¿½tt in batterierna i enlighet med polmarkeringarna+/ï¿½

Tï¿½nk pï¿½ att sï¿½tta i batterierna rï¿½tt. Annars snurrar rotorn ï¿½t fel hï¿½ll med lï¿½g verkningsgrad.

Se till att det inte kommer in nï¿½gon fukt i batterifacket och kontrollera noga att tï¿½tningsringen sluter tï¿½tt till nï¿½r facket stï¿½ngs. Det skall hï¿½ras ett markant klick nï¿½r batterilocket trycks pï¿½ plats.

Alkaline batterierna som medfï¿½ljer slamsugaren har en driftstid pï¿½ cirka 4 timmar och om nickel-kadmium batterier anvï¿½nds, varar dessa i ungefï¿½r 2 timmar.

Rengï¿½ring av bottnen

D Efter det att insugningsmunstycket ï¿½ och vid behov ï¿½ven det yttre insugsrï¿½ret ï¿½ har kopplats ihop med pumphuset sï¿½ ï¿½r slamsugaren klar att anvï¿½nda.

Vid rengï¿½ring av bottnen anvï¿½nds det yttre insugsrï¿½ret ocksï¿½ till att lï¿½sgï¿½ra det ï¿½vre lagret av bottensanden, ned till ett djup av cirka 1 cm, varvid slammet virvlar upp och sugs via sugstrï¿½mmen in i slamsugaren. Pï¿½ detta sï¿½tt stannar de vï¿½rdefulla bakterierna orï¿½rda kvar i de nedre lagren av sandbï¿½dden.

Med den vattentï¿½ta startknappen startar och stannar man bekvï¿½mt slamsugaren. Om man stï¿½nger av motorn i vattnet faller det uppsugna slammet tillbaka till botten. Fortsï¿½tt dï¿½rfï¿½r att rengï¿½ra det pï¿½bï¿½rjade stï¿½llet tills vattnet i insugningsmunstycket ï¿½r klart.

Rengi¿¼ring av filterelement

E Vi¿¼nd upp och ned pï¿¼ apparaten innan man tillfï¿¼lligt stï¿¼nger av den. Tryck in de bï¿¼da knapparna till lï¿¼sanordningen och drag ut filterelementet. Slamsugaren kan under tiden stï¿¼ kvar i akvariet.Tag bort den ena eller bï¿¼da kï¿¼porna frï¿¼n filterelementet och rengï¿¼r alltsammans noggrant frï¿¼n det uppsugna slammet under rinnande vatten. Efter det att filterelementet rengjorts sï¿¼tts det tillbaka pï¿¼ sin plats. Bï¿¼rja med att stoppa in dess underdel fï¿¼rst och dï¿¼refter trycks hela filterelementet pï¿¼ plats i slamsugaren med ett klick.

Efter anvi¿¼ndning i saltvatten ï¿¼r det mycket viktigt att hela enheten, noggrant skï¿¼ljs ur under rinnande vatten. Fï¿¼r att rengï¿¼ra hela apparaten tar man bort insugningsmunstycke, insugsrï¿¼r och filterelement, dï¿¼refter tar man ut rotorn och skï¿¼ljer den noggrant under rinnande vatten.Se till att batterifacket hela tiden ï¿¼r ordentligt tillslutet.

Slamsugaren fï¿¼r endast startas och anvi¿¼ndas under vatten eftersom man anars riskerar att torrkï¿¼ra rotorn. Nï¿¼r man rï¿¼r upp smï¿¼ slampartiklar frï¿¼n bottnen kan vattnet tillfï¿¼lligt bli lite grumligt, men detta tar snabbt akvariefiltret hand om.

Funksjon

A a Batterikammerdeksel med trykknapp b Batterikammer c ï¿¼pningsknapp d Hus e Pumpehjul f Pumpehjulfeste g Filterelement h Lï¿¼seriller i Deksel (topp og bunn) j Innsugningsdyse k Forlengningsrï¿¼r.

Sikkerhetsinstrukser

⚠ Slamsugeren egner seg for fersk- og saltvannsakvarier med en vanndybde inntil ca. 60 cm.

⚠ Akvariegrus-kornstï¿¼rrelse stï¿¼rre enn ï¿¼ 2 mm. Ikke egnet for rensing av sandbunn.

⚠ Hvis produktet ikke skal brukes pï¿¼ en stund, mï¿¼ batterierne tas ut! EHEIM bï¿¼rer intet ansvar for skader forï¿¼rsaket av batterielekkasjer!

⚠ Utbrukte eller defekte batterier mï¿¼ ikke kastes som husholdningsavfall! Leviï¿¼r de brukte batteriene i butikken nï¿¼r du kjï¿¼per nye eller kast de brukte batterien pï¿¼ et offentlig returpunkt.

Apparatet ï¿¼ inkludert dets enkeltdeler ï¿¼ mï¿¼ ikke vaskes i poovaskmaskin. Utstyret tï¿¼ler ikke maskinvask!

Dette produktet mï¿¼ ikke kastes som vanlig husholdningsavfall, men deponeres pï¿¼ det lokale deponeringsstedet.

Montering

B Sett pumpehjulet pï¿¼ pumpehjulfestet og kople innsugningsdysen sammen met huset.

Innsetting av batterier (4 x 1,5 V mignon)

C Lï¿¼ft av batterikammerdekselet ved ï¿¼ trykke pï¿¼ ï¿¼pningsknappen, og monter batteriene i henhold til polmarkeringene (+/ï¿¼).

Pass vennligst pï¿¼ at batteriene settes inn korrekt. Hvis ikke, vil impeller gï¿¼ i omvendt retning og med meget begrenset kraft.

Pass pï¿¼ at det ikke kommer fuktighet inn i batterikammeret, og tilpass tet-

ningsringen nï¿½ye fï¿½r du setter dekselet pï¿½ igjen. ï¿½pningsknappen mï¿½ tydelig klikke pï¿½ plass igjen nï¿½r du presser dekselet pï¿½.

De alkaliske batteriene som fï¿½lger med slamsugeren rekker til ca 4 timers slamsuging. Ved bruk av oppladbare nikkel-kadmium-batterier isteden, vil disse rekke til ca 2 timers arbeide.

Rengjï¿½ring av bunnlaget

D Etter at innsugningsdysen ï¿½ og, om nï¿½dvendig, ogsï¿½ forlengningsrï¿½ret ï¿½ har blitt koblet til pumpekammeret, er slamsugeren klar til bruk. For ï¿½ rense bunnlaget brukes innsugningsdysen til ï¿½ rote opp i det ï¿½verste gruslaget, til en dybde av ca 1 cm, slik at slampartiklene virvles opp og suges inn av i slamsugeren. Slik sikrer man at de biologisk viktige bakteriebestandene forblir urï¿½rt i de nedre deler av bunnlaget.

Ved hjelp av den vanntette trykknappen kan slamsugeren lett slï¿½s av og pï¿½. Nï¿½r den slï¿½s av, vil eventuell grus som har blitt suget opp falle tilbake pï¿½ bunnen. Fortsett ï¿½ rengjï¿½re hvert enkelt omrï¿½de av grusen inntil vannet i innsugningsdysen ser klart ut.

Rengjï¿½ring av filterelement

E Trykk inn lï¿½serillene pï¿½ begge sider og trekk filterelementet av. Selve slamsugeren kan fortsatt bli stï¿½ende i akvariet. Fjern ett eller begge deksler pï¿½ filterelementet og spyl slammet som har blitt samlet opp grundig bort under rennende vann. Deretter settes dekslene pï¿½ igjen, og filterelementet settes tilbake i slamsugeren. Stikk fï¿½rst den nederste enden pï¿½ plass, fï¿½r du trykker overkanten pï¿½ plass sï¿½ den klikker inn i sporet.

Etter bruk i saltvann er det viktig ï¿½ skylle slamsugeren grundig i rent ledningsvann. For rengjï¿½ring av apparatet demonteres innsugningsdyser og filterelement. Trekk av rotoren, og skyll grundig under rennende vann. Pass pï¿½ at batterikammeret er lukket!

Slamsugeren mï¿½ kun anvendes i vann, sï¿½ ikke rotoren lï¿½per tï¿½rt. Nï¿½r smï¿½ slampartikler virvles opp kan akvarievannet midlertidig bli noe uklart, men dette fjernes hurtig av akvariets ordinï¿½re filter.

Toiminta

A a Paristokotelon kansi ja painike b Paristokotelo c Avauspainike d Kotelo e Siipipyï¿½rï¿½ f Siipipyï¿½rï¿½n kiinnitys g Suodatinosa h Ohjain i Kansi (ylï¿½ ja pohja) j Imusuutin k Jatkosuutin.

Turvaohjeet

⚠ Lieteimuria voi kï¿½yttï¿½ï¿½ sekï¿½ makeanveden ettï¿½ meriakvaarioissa, joiden syvyys on n. 60 cm.

⚠ Akvaariosoran raekoko ei pienempi kuin ï¿½ 2 mm. Ei sovellu hiekkapohjan puhdistamiseen.

⚠ Jos laite on pitemmï¿½n aikaa kï¿½yttï¿½mï¿½ttï¿½mï¿½nï¿½, poista paristot sen sisï¿½ltï¿½! EHEIM ei vastaa vahingoista, jotka syntyvï¿½t vuotavien paristojen seurauksena.

⚠ Kuluneita tai viallisia paristoja ei saa hï¿½vittï¿½ï¿½ kotilalousjï¿½tteiden joukossa! Palauta vanhat paristot samaan kauppaan, josta ostat uudet tai toimita ne asianmukaiseen ongelmajï¿½tteiden keruupisteeseen.

ï¿½lïï¿½ puhdista laitetta ï¿½ tai sen osia ï¿½ astianpesukoneessa. Ei kestï¿½ pesua astianpesukoneessa!

Tï¿½tï¿½ tuotetta ei saa hï¿½vittï¿½ï¿½ tavallisten kotitalousjï¿½tteiden joukossa. Toimita kï¿½lytïï¿½stï¿½ poistettu laite asianmukaiseen jï¿½tteenkeruupisteeseen.

Asennus

B Aseta siipipyï¿½rï¿½ siipipyï¿½rï¿½n kiinnitykseen ja tyï¿½nnï¿½ imusuutin koteloon.

Paristojen asennus (4 x 1,5 V)

C Poista paristokotelon kansi ja asenna paristot +/ï¿½ merkkien mukaisesti. Varmista ettï¿½ kosteutta ei pï¿½ï¿½se paristokoteloon ja ettï¿½ tiivisterengas on oikein paikallaan sulkiessasi kannen. Avauspainikkeen tï¿½lytyy silloin napsahtaa selvï¿½sti paikalleen.

Varmista, ettï¿½ patterit on asetettu oikein. Ellei nï¿½in ole tehty niin juoksupyï¿½rï¿½ lï¿½htee pyï¿½rimïï¿½n vastakkaiseen suuntaan hyvin pienellï¿½ teholla.

Mukana olevat alkaaliparistot kestï¿½vï¿½t noin 4 tunnin tyï¿½skentelyajan. Nikkelikadmiumparistot kestï¿½vï¿½t noin 2 tuntia.

Pohjan puhdistaminen

D Kun imusuutin ï¿½ ja tarvittaessa jatkosuutin ï¿½ on kiinnitetty pumppukammioon, lieteimuri on valmis kï¿½yttï¿½ï¿½n. Pohjan puhdistuksessa tyï¿½nnï¿½ imusuutin soraan noin 1 cm: n syvyydelle, jolloin sorajyvï¿½sten vï¿½liin kertynyt liete irtoaa ja nousee pumpun vesivirran mukana ylïï¿½s. Nï¿½in ei syvemmïï¿½llïï¿½ sorassa oleva hyï¿½dyllinen bakteerikasvusto hï¿½iriinny.

Voit kï¿½ynnistï¿½ï¿½ ja sammuttaa imurin kï¿½tevï¿½sti vedenpitï¿½vï¿½llïï¿½ painikkeella. Sammuttaessasi lieteimurin putkeen mahdollisesti imeytyneet sorajyvï¿½set putoavat takaisin pohjaan. Jatka alueen puhdistamista, kunnes vesi imusuuttimessa on puhdasta.

Suodatinosan puhdistaminen

E Paina molempia ohjaimen painikkeita ja vedï¿½ suodatinosa ulos. Lieteimuri itse voi jï¿½ï¿½dï¿½ akvaarioon. Poista suodatinosan toinen tai molemmat kannet ja huuhdo sen sisï¿½lle kertynyt lika pois juoksevassa vedessï¿½. Puhdistamisen jï¿½lkeen pane kannet paikalleen. Aseta ensin suodatinosan alapï¿½ï¿½ lieteimuriin ja napsauta sitten paikalleen. Merivedessï¿½ kï¿½lytï¿½n jï¿½lkeen huuhtele lieteimuri perusteellisesti vesijohtovedessï¿½.

Lieteimurin puhdistamiseksi irrota imusuutin ja suodatinosa, vedï¿½ ulos juoksupyï¿½rï¿½ ja huuhdo se perusteellisesti juoksevassa vedessï¿½ï¿½llïï¿½ avaa paristokoteloa!

Kï¿½lytïï¿½ lieteimuria vain vedessï¿½, niin ettei juoksupyï¿½rï¿½ pyï¿½ri kuivana. Likahiukkasten noustessa pohjasta akvaarion vesi voi hieman samentua. Suodatin imee kuitenkin nopeasti samennuksen pois.

Funktion

A a Dï¿½ksel for elementrum med kontakt b Elementrum c Lï¿½setast d Hus e Vingehjul f Vingelhjultap g Filterelement h Indstiksholder i Dï¿½ksel (ï¿½verst od nederst)i j Indsugningstud i k Forlï¿½ngertud.

Sikkerhedsanvisninger

Slamsugeren kan bruges i fersk- og saltvand med en vanddybde pï¿½ ca. 60 cm.

Kornstï¿½rrelse af akvariegrus ikke mindre end ï¿½ 2 mm. Ikke egnet til rengï¿½ring af sandbund.

Fjern batterierne, nï¿½r apparatet ikke bruges igennem lï¿½ngere tid. EHEIM overtager ikke nogen garanti for skader, som er opstï¿½et ved at batterierne er lï¿½bet ud!

Brugte eller defekt batterier mï¿½ ikke kommes i det normale husholdningsaffald! Aflevï¿½r de gamle batterier hos forhandleren eller pï¿½ genbrugscenteret.

Apparatet ï¿½ eller dele af det ï¿½ mï¿½ ikke renses i opvaskemaskinen. Tï¿½ller ikke vask i opvaskemaskine!

Dette produkt mï¿½ ikke bortskaffes sammen med et normale husholdningsaffald. Bring produktet til det lokale genbrugscenter.

Montering

B Vingehjulet sï¿½ttes pï¿½ vingehjultappen og indsugningsdysen stikkes sammen med huset.

Ilï¿½gning af elementer (4 stk. mignon 1,5 V)

C Elementdï¿½kslet aftages med et tryk pï¿½ lï¿½setasten og elementerne ilï¿½gges i overensstemmelse med +/ï¿½tegnene.

Hvis elementerne er lagt forkert i, drejer pumpehjulet i den forkerte retning, hvorved sugeydelsen forringes.

Pas pï¿½ at der ikke kommer fugtighed ned i elementrummet og at tï¿½tningsringen sidder korrekt, nï¿½r dï¿½kslet lukkes. Lï¿½setasten skal give et tydeligt klik, nï¿½r den lï¿½ses.

De medleverede alkali-elementer rï¿½kker til ca. 4 timers drift. Ved anvendelse af genopladelige nikkel-cadmium-elementer er drifttiden ca. 2 timer.

Bundlagsrengï¿½ring

D Efter at indsugningstuden ï¿½ og efter behov forlï¿½ngertuden ï¿½ er sat pï¿½ pumpekammeret, er apparatet klar til brug. For at rengï¿½re bundlaget stikkes indsugningstuden ca. 1 cm ned i bundlaget hvorved smudset hvirvles op og kommer ind i pumpens sugestrï¿½m. Pï¿½ denne mï¿½de forbliver de nyttige bakterier i den nederste del af bundlaget og bevarer deres funktion.

Slamsugeren tï¿½ndes og slukkes bekvemt med den vandtï¿½tte kontakt. Nï¿½r der slukkes, falder indsugede smï¿½sten tilbage til bundlaget. Rengï¿½r det pï¿½gï¿½ldende bundomrï¿½de sï¿½ lï¿½nge, at vandet er rent i indsugningstuden.

Rengï¿½ring af filterelementet

E Lï¿½setasterne pï¿½ begge sider trykkes ind og filterelementet udtages. Slamsugeren kan forblive i akvariet. Det ene eller begge dï¿½ksler pï¿½ filterelementet aftages og det frafiltrerede smuds afskylles grundigt i rindende vand. Dï¿½kslerne pï¿½sï¿½ttes igen, og filterelementets nederste del stikkes ind i slamsugeren, hvorefter den ï¿½verste del trykkes pï¿½ plads.

Efter brug i saltvand skal slamsugeren skylles grundigt af i ferskvand.

Slamsugeren rengï¿½res ved at aftage indsugningstud og filterelement, trï¿½kke pumpehjulet af og skylle apparatet grundigt i rindende vand. Elementrummet skal forblive lukket!

Bemï¿½rk: Slamsugeren mï¿½ kun bruges, nï¿½r den er neddyppet i vand, sï¿½ pumpehjulet ikke kï¿½rer tï¿½rt. Under brugen kan der gennem ophvirvling af fine smudspartikler opstï¿½ en let uklarhed i vandet, som dog hurtigt fjernes af akvariefiltret.

Funzionamento

A a coperchio scomparto pile con pulsante b scomparto pile c tasto di sbloccaggio d struttura portante i e ruota a pale f alloggiamento per la ruota a pale g elemento filtrante h incastro i coperchio (alto, basso) j ugello di aspirazione k ugello di prolungamento.

Avvertenze di sicurezza

⚠ Lï¿½aspirasedimenti ï¿½ utilizzabile per acquari dï¿½acqua dolce e marina con una profonditï¿½ di circa 60 cm.

⚠ Grana del ghiaino da acquario non inferiore a ï¿½ 2 mm. Non adatto per pulire terreno sabbioso.

⚠ In caso si intenda non utilizzare lï¿½apparecchio per un periodo prolungato, estrarre le batterie! EHEIM non fornisce alcuna garanzia per danni derivati dalla fuoriuscita del liquido delle batterie!

⚠ Non smaltire le batterie scariche o difettose assieme ai comuni rifiuti domestici! Consegnare la vecchie batterie al proprio commerciante quando si acquistano le batterie nuove, oppure consegnarle ai punti di raccolta autorizzati.

Non lavare il dispositivo ï¿½ o componenti dello stesso ï¿½ in lavastoviglie. Non resiste al lavaggio in lavastoviglie.

Non smaltire il prodotto assieme ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto alla discarica locale autorizzati.

Installazione

B Inserire la ruota a pale sullï¿½apposito alloggiamento per la ruota a pale e connettere lï¿½ugello di aspirazione alla struttura portante.

Inserimento delle pile (4 stilo da 1,5 V)

C Togliere il coperchio dello scomparto pila premendo sul tasto di sbloccaggio e inserire le pile secondo la marcatura delle polaritï¿½+/ï¿½

Controllare che le batterie siano ben posizionate nella loro sede. In caso contrario la girante ruota in senso inverso con scarsa potenza.

Accertarsi che non penetri umiditï¿½ nello scomparto e che durante la chiusura la guarnizione sia correttamente in sede. Il tasto di sbloccaggio deve quindi rientrare in posizione con uno scatto udibile.

Le pile alcaline accluse bastano per un ciclo di lavoro di circa 4 ore. Se si usano pile ricaricabili al nickel-cadmio il ciclo di lavoro sarï¿½ di 2 ore.

Pulizia del fondo

D Dopo aver sistemato lï¿½ugello di aspirazione e, se occorre, lï¿½ugello di prolungamento, sulla camera della pompa, lï¿½apparecchio ï¿½ pronto per lï¿½uso.

Per pulire il fondo, smuovere lo strato per una profonditï¿½ di 1 cm con lï¿½ausilio dellï¿½ugello di aspirazione.

Durante questo processo il sedimento viene staccato e resta nella corrente di aspirazione della pompa. In questo modo i batteri utili situati nello strato piï¿½ profondo del fondo restano intatti.

Lï¿½aspirasedimenti si accende e spegne comodamente con il tasto a tenuta dï¿½acqua. Quando si spegne, il brecciolino aspirato torna sul fondo. Pulire il fondo sullo stesso punto finchï¿½ lï¿½acqua dellï¿½ugello di aspirazione non ï¿½ limpida.

Pulizia dellï¿½elemento filtrante

E Premere i due incastri laterali ed estrarre lï¿½elemento filtrante. Lï¿½apparecchio puï¿½ restare nellï¿½acquario. Togliere uno o due coperchi dellï¿½elemento filtrante e pulire accuratamente lo sporco aspirato sotto lï¿½acqua corrente. Quindi richiudere lï¿½elemento filtrante con i coperchi e inserirlo in modo tale da far entrare prima la parte inferiore e poi chiuderlo verso lï¿½alto fino al bloccaggio.

Dopo lï¿½uso nellï¿½acqua marina lavare accuratamente lï¿½apparecchio con acqua corrente. Per pulire lï¿½apparecchio togliere gli ugelli e lï¿½elemento filtrante, estrarre la ventola e lavare tutto bene con acqua corrente. Lasciare chiuso lo scomparto pile!

Accertarsi di usare lï¿½aspirasedimenti solo nellï¿½acqua in modo da non far funzionare la ventola a secco. Quando vengono smosse particelle fini di sporco si puï¿½ notare per un breve periodo un intorbidimento dellï¿½acqua dellï¿½acquario. Lï¿½acqua viene tuttavia pulita rapidamente dal filtro.

Funcionamiento

A a Tapadera del compartimiento para pilas, con botï¿½n b Compartimiento para pilas c Botï¿½n de desbloqueo d Carcasa e Rotor f Alojamenta del rotor g Elemento de filtraciï¿½n h Lengï¿½eta i Tapadera (arriba, abajo) j Boquilla de aspiraciï¿½n k Alargador.

Advertencias de seguridad


El aspirador puede emplearse en acuarios de agua dulce y de agua salada con una profundidad del agua de aproximadamente 60 cm.


El diï¿½metro de granulaciï¿½n de la gravilla del acuario no debe ser inferior a ï¿½ 2 mm. Es inapropiado para limpiar el fondo de arena.

ï¿½Retire las pilas en caso de perï¿½odos prolongados sin uso! ï¿½EHEIM no asume ninguna responsabilidad en caso de daï¿½os causados por derramamiento de las pilas!


ï¿½No tirar las pilas descargadas o defectuosas en los desechos caseros! Cuando compre pilas nuevas entregue las usadas a su comerciante o en puntos pï¿½blicos de recolecciï¿½n.


No limpiar el aparato ni sus componentes en un lavavajillas. ï¿½No es resistente al lavavajillas!


No tirar este producto con les desechos caseros. Llï¿½velo al punto local de eliminaciï¿½n de desechos.

Montaje

B Colocar el rotor en su alojamiento y unir la boquilla de aspiraciï¿½n con la carcasa.

Colocaciï¿½n de las pilas (cuatro unidades tipo mignon 1,5 V)

C Retirar la tapadera del compartimiento para pilas presionando el botï¿½n de desbloqueo y colocar las pilas segï¿½n las indicaciones+/ï¿½de los pilas.

En el momento de la colocaciï¿½n de las pilas en su alojamiento, procure respetar el sentido y la polaridad de las pilas. Si la colocaciï¿½n no es correcta, la turbina de aspiraciï¿½n funcionarï¿½ en sentido inverso y el empuje de la aspiraciï¿½n serï¿½ ineficaz.

Asegï¿½rese de que no entra humedad en el compartimiento de las pilas y que al cerrar la junta estï¿½ en su sitio. Deberï¿½ notar que el botï¿½n de desbloqueo se encaja de nuevo.

Las pilas alcalinas que se incluyen tienen una duraciï¿½n de servicio de 4 horas. Si se emplean acus de nï¿½quel-cadmio, su duraciï¿½n serï¿½ de 2 horas.

Limpieza del fondo

D Despuï¿½s de haber colocado la boquilla de aspiraciï¿½n, y en caso necesario tambiï¿½n el alargador, sobre la cï¿½mara de la bomba, ya puede ponerse en funcionamiento el aparato. Para limpiar el fondo del acuario, con la boquilla de aspiraciï¿½n se remueve la capa del fondo a una profundidad aprox. de 1 cm de modo que se levante el lodo y sea aspirado por la bomba. De esta manera se conserva la funciï¿½n de las bacterias beneficiosas situadas en la capa inferior del fondo.

Con el botï¿½n pulsador se puede encender y apagar el aspirador cï¿½modamente. Al apagarlo, la grava absorbida vuelve a caer al fondo del acuario. Limpiar una zona del fondo hasta que la boquilla aspire agua clara.

Limpieza del elemento de filtraciï¿½n

E Presionar las dos lengï¿½etas laterales y extraer el elemento de filtraciï¿½n. El aparato en sï¿½ puede permanecer dentro del acuario. Retirar una o las dos tapaderas del elemento de filtraciï¿½n y limpiar a fondo bajo el grifo la suciedad acumulada. A continuaciï¿½n, volver a cerrar el elemento de filtraciï¿½n con las tapaderas y volver a colocarlo introduciendo primero el extremo inferior y empujï¿½ndolo hacia arriba hasta que quede encajado.

Despuï¿½s de emplearlo en agua salada, enjuagar a fondo el aparato con agua del grifo. Para limpiar el aparato, retirar las boquillas de aspiraciï¿½n y el elemento de filtraciï¿½n, extraer el rotor y enjuagar a fondo con agua corriente. ï¿½El compartimiento para pilas debe permanecer cerrado!

Recuerde que el aspirador debe emplearse ï¿½nicamente en el agua, para que la hï¿½lice no funcione en seco. Al levantar finas partï¿½culas de suciedad, puede enturbiarse momentï¿½neamente el agua del acuario, pero esas turbulencias serï¿½n eliminadas rï¿½pidamente por el filtro del acuario.

Funcionamiento

A a Tampa do compartimento das pilhas com botï¿½o b Compartimento das pilhas c Botï¿½o de abertura d Caixa e Roda de pï¿½s f Suporte da roda de pï¿½s g Elemento de filtraï¿½ï¿½o h Dispositivo de instalaï¿½ï¿½o i Tampa (cimo e baixo) j Tubo de sucï¿½ï¿½o k Tubo de extensï¿½o.

Instruï¿½ï¿½es de seguranï¿½a

O aspirador pode ser usado em aquï¿½rios de ï¿½gua doce e ï¿½gua salgada atï¿½ a uma profundidade de aproximadamente 60 cm.

Granulaï¿½ï¿½o do cascalho do aquï¿½rio nï¿½o inferior a ï¿½ 2 mm. Nï¿½o adequado para a limpeza de fundo arenoso.



No caso de nï¿½o utilizar o aparelho durante um longo perï¿½odo de tempo tirar as pilhas! A EHEIM nï¿½o assume qualquer garantia por danos resultantes da perda de lï¿½quido das pilhas!



Nï¿½o deitar pilhas gastas ou estragadas no lixo domï¿½stico! Ao comprar pilhas novas entregue as pilhas velhas ao comerciante ou deita-as no pilhï¿½o.

Nï¿½o pï¿½r o aparelho ï¿½ ou partes do aparelho ï¿½ na mï¿½quina de lavar louï¿½a. Nï¿½o lavï¿½vel na mï¿½quina!

Nï¿½o eliminar este produto com o lixo domï¿½stico normal. Entregï¿½-lo no posto de recolha de lixo especial da sua ï¿½rea.

Montagem

B Pï¿½r a roda de pï¿½s no respectivo suporte e encaixar o bocal de aspiraï¿½ï¿½o na caixa.

Colocaï¿½ï¿½o das pilhas (4 x 1,5 V)

C Retire a tampa do compartimento das pilhas pressionando o botï¿½o de abertura e insira as pilhas de acordo com as indicaï¿½ï¿½es dos pï¿½los +/-. Assegure-se de que as pilhas estï¿½o inseridas correctamente. Se nï¿½o estiverem, o rotor andarï¿½ ao contrï¿½rio com uma velocidade muito reduzida.

Certifique-se que nï¿½o entre humidade para o compartimento das pilhas e verifique que a borracha de vedaï¿½ï¿½o encaixa correctamente quando o fechar. O botï¿½o de abertura tem entï¿½o de voltar ao seu lugar com um ï¿½clicï¿½.

As pilhas alcalinas, que sï¿½o fornecidas com o aspirador, duram aproximadamente 4 horas enquanto que as baterias de acumuladores de nï¿½quel-cï¿½dmio duram aproximadamente 2 horas.

Limpeza do fundo

D Depois do tubo de sucï¿½ï¿½o ï¿½ e, se necessï¿½rio, tambï¿½m o tubo de extensï¿½o ï¿½ ter sido ligado ï¿½ bomba, o aspirador fica pronto a ser utilizado. Para a limpeza do fundo do aquï¿½rio o tubo de sucï¿½ï¿½o ï¿½ enterrado na areia atï¿½ uma profundidade de aproximadamente 1 cm, sendo as sujidades agitadas e consequentemente aspiradas. Desta forma, as bactï¿½rias benï¿½ficas nï¿½o sï¿½o perturbadas na parte inferior da camada de areia do aquï¿½rio.

O botï¿½o ï¿½ prova de ï¿½gua ï¿½ utilizado para, convenientemente, ligar ou desligar o aspirador. Quando o aspirador ï¿½ desligado, a areia que estiver a ser aspirada cai novamente para o fundo do aquï¿½rio. Continue a limpar a zona atï¿½ que a ï¿½gua no tubo de sucï¿½ï¿½o fique limpa.

Limpeza do elemento de filtraï¿½ï¿½o

E Pressione os dois botï¿½es de instalaï¿½ï¿½o dos lados e retire o elemento de filtraï¿½ï¿½o. O aspirador propriamente dito pode permanecer no aquï¿½rio. Retire umo ou ambas as tampas do elemento de filtraï¿½ï¿½o e limpe minuciosamente a sujidade que ficou aï¿½ acumulada, pondo-a debaixo de ï¿½gua corrente. Depois de limpar o filtro reponha-o no aspirador. Para o fazer, encaixe primeiro o fundo do elemento de filtraï¿½ï¿½o no aspirador e depois a parte de cima atï¿½ ficar correctamente encaixado.

Depois de usar em ï¿½gua salgada, lave minuciosamente o aspirador com ï¿½gua da torneira. Para limpar a unidade, remova o tubo de sucï¿½ï¿½o e elementos filtrantes, retire a turbina e lave-os minuciosamente debaixo de ï¿½gua corrente. Mantenha o compartimento das pilhas fechado!

Certifique-se que o aspirador esteja sempre a funcionar debaixo de ï¿½gua para que a turbina nï¿½o trabalhe em seco. As impurezas mais finas podem tornar a ï¿½gua ligeiramente turva. Contudo, estas sï¿½o rapidamente retiradas pelo filtro do aquï¿½rio.

Λειτουργία

A ① Καπάκι θήκης μπαταριών με διακόπτη ② θήκη μπαταριών ③ πλήκτρο ξεμανταλώματος ④ περίβλημα ⑤ πτερωτή ⑥ υποδοχή πτερωτής ⑦ φίλτρο ⑧ σύμπλεξη ⑨ καπάκι (επάνω και κάτω) ⑩ ακροφύσιο αναρρόφησης ⑪ επιμηκυντικό ακροφύσιο.

Υποδείξεις ασφαλείας

Ο απορροφητήρας λάσπης είναι κατάλληλος για ενυδρεία γλυκού και θαλασσινού νερού, με βάθος νερού έως περ. 60 cm.

Διατομής χαλικιού ενυδρείου όχι μικρότερη των ø 2 mm. Δεν ενδείκνυται για τον καθαρισμό αμμωδών πυθμένων.

Οταν δν χρησιμοποιίται για μγάλο διάστημα, απομακρύντ τις μπαταρίς! Για βλάβς οφιλόμνς σ υπρχιλισμένς μπαταρις, δν αναλαμβάνι καμία υθύνη η ταιρία EHEIM!

Μην απορρίπτ άδις ή λαττωματικές μπαταρις σ οικιακά απορρίμματα! Μ τη νέα αγορά μπαταριών παραδώστ τις παλιές μπαταρις στον έμπορό σας ή σ δημόσια υπηρσία απόσυρσης.

Μην πλένετε τη συσκευή – ή εξαρτήματα αυτής – σε πλυντήριο ιάτων. Ακατάλληλο για πλυντήριο πιάτων!

Μην αποσύρτ αυτό το προϊόν μ τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστ την στην αρμόδια τοπική υπηρσία απόσυρσης.

Συναρμολόγηση

B Συναρμολογήστε την πτερωτή στην υποδοχή της και τοποθετήστε το ακροφύσιο αναρρόφησης μαζί με το περίβλημα.

Τοποθέτηση των μπαταριών (4 μικρές μπαταρίες των 1,5 V)

C Αφαιρέστε το καπάκι της θήκης μπαταριών, ασκώντας πίεση στο πλήκτρο ξεμανταλώματος.

Τοποθετήστε τις μπαταρίες προσέχοντας την πολικότητα +/-. Προσοχή: με λάθος τοποθετημένες μπαταρίες ο τροχός της αντλίας περιστρέφεται με λάθος φορά, και έτσι μειώνεται η απόδοση απορρόφησης.

Προσέξτε, ώστε να μην εισέλθει υγρασία στη θήκη μπαταριών και κατά το κλείσιμο να κάθεται σωστά ο δακτύλιος στεγανοποίησης. Το πλήκτρο ξεμανταλώματος πρέπει να έρθει αισθητά σε θέση μανταλώματος.

Οι συμπεριλαμβανόμενες αλκαλικές μπαταρίες αρκούν για μια λειτουργία περ. 4 ωρών. Εάν χρησιμοποιήστε μπαταρίες Νικελίου-Καδμίου ο χρόνος λειτουργίας ανέρχεται στις περ. 2 ώρες.

Καθαρισμός του πυθμένα

D Αφού τοποθετήσετε το ακροφύσιο αναρρόφησης - και σε περίπτωση ανάγκης και το επιμηκυντικό ακροφύσιο - στο θάλαμο αντλίας, η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία. Για τον καθαρισμό του πυθμένα χαλαρώστε με το ακροφύσιο αναρρόφησης περ. 1 cm της βασικής στρώσης, πράγμα που οδηγεί στην ανάδευση της λάσπης, η οποία καταλήγει στο ρεύμα αναρρόφησης της αντλίας. Με τον τρόπο αυτό τα επωφελή βακτήρια στο κάτω μέρος του πυθμένα διατηρούνται.

Ο απορροφητήρας λάσπης μπορεί να τεθεί άνετα εντός και εκτός λειτουργίας μέσω του υδατοστεγή διακόπτη. Κατά τη θέση εκτός λειτουργίας αναρροφημένα χαλίκια πέφτουν ξανά στον πυθμένα. Καθαρίστε την περιοχή του πυθμένα στο σημείο αυτό μέχρι το νερό που τρέχει στο ακροφύσιο αναρρόφησης να είναι καθαρό.

Καθαρισμός του φίλτρου

E Πιέστε τις δύο πλάγιες συμπλέξεις και αφαιρέστε το φίλτρο. Η καθαυτό συσκευή μπορεί να παραμείνει μέσα στο ενυδρείο. Αφαιρέστε ένα ή και τα

δύο καπάκια του φίλτρου και ξεπλύνετε με άφθονο τρέχον νερό καλά τους ρύπους που μαζεύτηκαν.

Έπειτα κλείστε το φίλτρο πάλι με τα καπάκια που αφαιρέσατε, τοποθετήστε πρώτα το κάτω μέρος του στην υποδοχή και στη συνέχεια σπρώξτε το έτσι ώστε να ασφαλιστεί πλήρως μέσω των συμπλέξεων.

Για τον καθαρισμό της συσκευής αφαιρέστε τις βεντούζες και τα φίλτρα, βγάλτε, τραβώντας, την πτερωτή και καθαρίστε τη με άφθονο τρέχον νερό. **Κρατήστε τη θήκη μπαταριών κλειστή!** Μετά από χρήση με θαλασσινό νερό ξεπλύνετε τη συσκευή με άφθονο νερό βρύσης.

Προσέξτε ώστε απορροφητήρας λάσπης να λειτουργείται μόνο μέσα στο νερό, για να μη λειτουργεί ξηρά η πτερωτή. Κατά την ανάδευση λεπτόκοκκων μορίων ρύπους μπορεί να θολώσει για σύντομο χρονικό διάστημα το νερό στο ενυδρείο. Χάρη στο φίλτρο το νερό ξεθολώνει γρήγορα πάλι.

Funkce

A a vï¿½ko pÅihrï¿½ky na baterie s tla Ôï¿½kem b pÅihrï¿½ka na baterie c tlaÔï¿½ko pro odblokovï¿½ d kryt e obÇï¿½kolo f Ôep na usazenï¿½ob Çï¿½ho kola g filtraÔnï¿½Ôï¿½ek h zï¿½padky i vï¿½ko (hornï¿½a dolnï¿½ j nasï¿½acï¿½ryska k prodluï¿½ovacï¿½ryska.

Bezpeånonstnï¿½okyny

Kalovï¿½odsava å je vhodnï¿½ro pouï¿½ï¿½lo sladkovodnï¿½ a slanovodnï¿½ akvï¿½ o hloubce do cca 60 cm.

Pr¢mÍr zrnek ï¿½Írku do akvï¿½a nenï¿½menï¿½ak 2 mm. Nevhodnï¿½na åï¿½Ínï¿½ pï¿½kovï¿½ podlo ï¿½.

Jestliï¿½ p Åï¿½stroj nebudete delï¿½dobu pot Åebovat, vyjmÍte z nÍj baterie! Za ï¿½kody zp ¢sobenï¿½yteklï¿½i bateriemï¿½rma EHEIM nijak neru åï¿½.

Vypotï¿½ebovanï¿½ebo polï¿½ozenï¿½baterie nevyhazujte do normï¿½ï¿½ho domovnï¿½ odpadu! PÅi koupi novï¿½ baterï¿½odevzdejte pouï¿½ï¿½baterie prodejci nebo je odneste do sbÍrny resp. do jinï¿½ ve Åejnï¿½ sbÍrnï¿½ mï¿½t.

PÅï¿½stroj ani jeho åastï¿½emyjte v my åce. Ani pÅï¿½stroj ani jeho åastï¿½ejsou odolnï¿½roti vliv ¢m mytï¿½ my åce.

Tento produkt nevyhazujte do normï¿½ï¿½ho domovnï¿½ odpadu. Odevzdejte jej do mï¿½tnï¿½b Írny resp. mï¿½ta pro likvidaci odpadu.

Montï¿½

B Na Ôep pro usazenï¿½ob Çï¿½ho kola nasa fte obÇï¿½kolo a spojte nasï¿½acï¿½ trysku s krytem.

Instalace baterií 4 tuï¿½kovï¿½baterie Mignon 1,5 V) :

C Tlakem na tlaÔï¿½ko pro odblokovï¿½voln Çte a sejmÇte vï¿½ko pÅihrï¿½ky na baterie. Baterie vloï¿½ podle ozna Ôenï¿½ } **+/-**.

Pozor: Pokud se baterie instalujï¿½hybn Í, bude se kolo åerpadla toåit opaånï¿½ sm Írem, coï¿½ovede ke snï¿½enï¿½acï¿½o vï¿½konu.

Dbejte, aby se do pÅihrï¿½ky na baterie nedostala vï¿½lhkost a aby byl t Çsnicï¿½ kroukï¿½k p Åi zavï¿½ï¿½ spr vn Ç usazen. TlaÔï¿½ko pro odblokovï¿½ Åitom musï¿½op Çt znatelnÇ zapadnout.

Dodanï¿½alkalickï¿½aterie Vï¿½ vydrï¿½ provozu cca 4 hodiny, niklokadmiovï¿½abï¿½acï¿½ baterie cca 2 hodiny.

Àiž Ínžna

D Pïšroj se p ïpravžk provozu nasazenžna nasžacžrysky ža v p ïžad Ç potïeby takžprodlužovacžrysku na komoru Ôerpadla. Pïed samotnžm Ôiš Çnžna dna se nejprve nasžacžrysku zkyp ïžovrchovžvrstva do hloubky cca 1 cm, p ïÔemž se Ôšte ÔnÇ rozvžemnžek, kterž se pak dostane do proudu nasžanžho Ôerpadlem. Uše Ônžbakterie nachžejšse v dolnžch vrstvžch p }dy tak z}stanou zachovžny a jejich d }ležitžunkce nebude nijak naruženа.

Kalovžodsava Ô je možno pohodln Ç zapžat a vypžat vodot Çsnž tla Ôškem. Po vypnutžklesne nasžacžek zp Çt na dno. UrÔitžek dna se Ôistžak dlouho, dokud nebude voda v nasžacžrysce Ôirž

Àiž Ínžfiltra ånžo ålžku

E StisknÇte obÇ boÔnžadky a vyžn Çte filtraÔnž Ôžek ven. P ïšroj samotnžho ïtom m}žete ponechat v akvžu. Z filtraÔnžho Ôžku sejm Çte jedno nebo obÇ vka a nahromadÇnžne Ôistoty d}kladnÇ opžan Çte pod tekoucžvodou. Potž filtra Ôž nek nasazenžho p ïslušenžho vka nebo obou vž op Çt uzavïete a vsa f te zpÇt tak, ž jej nejprve zasunete dolnžÇšžovnit ï, a potžeprve zaklapnete naho ïe.

Pïed Ôiš Çnžm p ïšroje samotnžho je nutno vyjmout nasžacžrysky a filtra Ônž Ôžek. Stžn Çte obÇšžkolo a d }kladnÇ propžan Çte pod tekoucžvodou. **Pïihrža na baterie pïitom musž ¢stat zavïenž** Po poušžve slanž vod Ç pïšroj d }kladnÇ opžan Çte vodou z vodovodu.

Dbejte na to, abyste kalovžodsava Ô provozovali pouze ve vodÇ, tzn. aby obÇšž kolo nebÇžlo na sucho. P ïi rozvženž emnžna Ôšte Ôek neÔistot m}že dojž ke chvilkovžu mžžu zakalenž vody v akvžu, kterž vžek akvarijnž filtr op Çt rychle odstranž

Magyar

EHEIM

M¸kžše

A a az elemtartž kesz fedele a nyomžombbal b elemtartž kesz c kioldžomb d hž e jžerž f jžerž tartž g sz r³elem h reteszelž i fedž fent ž lent) j felszž j k hosszabbžej.

Biztonsžtudnivalž

Az iszapfelszžb. 60 cm maximž s vžmž sž ¸ žesviz ¸ žsžviz ¸ akvžumokhoz hasznžatž

Az akvžum kavicsszemcsžek žnž ½je nem lehet kisebb 2 mm-nž Homokos fenž tisztžša nem alkalmas.

Hosszabb tž ž esetž vegye ki az elemeke t! A kifolyt elemekb½l ered½ kž kž az EHEIM nem vžal garancž t!

A hasznž vagy hibž elemeket a hžartž hulladžba tenni tilos! Uj elem vžšakor a rž elemeket adja le a keresked ½nek vagy nyilvžos gy ¸jt½helyen.

A kž žet ž vagy annak rž zeit ž em szabad mosogatžšben tisztžni. A mosogatšž kž kat okozhat benn e!

A termž szokvžyos hžartž hulladžkkal egyž nem ž almatlanžhatž ž almatlanžassa a helyi hulladžkezel ½vel.

ž szeszerelž

B Helyezzž a jž ereket a jžerž tartž ž a felszž ž jet dugjuk a hž a.

Az elemek behelyezése (4 darab 1,5 V-os ceruzaelem)

C A kioldógombot megnyomva húzzuk le az elemtartó rekesz fedelét. Az elemeket a pólusok **+/-** jelölésének megfelelően helyezzük be.

Figyelem: ha az elemek helytelenül vannak behelyezve, akkor a szivattyúkorong forog, ami csökkenti a szivattyú teljesítményét.

Győződjön arra, hogy ne kerüljön nedvesség az elemtartó rekeszbe, és hogy a lezáró akkor a tömítő gyűrű a megfelelő helyen legyen. A kioldógomb ekkor szabadon be kell, hogy kattanjon.

A készülékhez mellékelt alkáli-elemek kb. 4 óra üzemidőre elegendők, nikkel-kadmium akkumulátorok használata esetén az üzemidő kb. 2 óra.

Fenéktisztítás

D Miután a felszívójelet észlelte a hosszabbítójet is húzzuk a szivattyúkamrára, a készülék üzemkész. A fenéktisztítóhoz a felszívójelet kb. 1 cm mélyen fellazítjuk a talajt, ekközben felkavarjuk a korhadékot, amit aztán a szivattyú felszív. Így a talaj alsóbb rétegeiben tallózó baktériumok megérzik a dolgot.

A vízmentes nyomógomb segítségével az iszapfelszívás könnyelmesen kikapcsolható. Kikapcsolás után a felszívott kavics visszahullik az aljzatra. A fenék egy-egy területét addig tisztítsuk, amíg a víz tiszta nem lesz a felszívójában.

A szűrőelem tisztítása

E Nyomjuk meg a kioldalt található reteszelést, és húzzuk le a szűrőelemet. Maga a készülék ezalatt az akvárium ban maradhat. Vegyük le a szűrőelem egy vagy két fedelét és a felgyűlt szennyeződést folyóvízzel alaposan mossuk le. Azután a fedőlemezt ismét húzzuk le a szűrőelemet, és úgy helyezzük be, hogy az alsó részét elősször dugjuk be, majd bekattanásig hajtsuk fel.

A készülék tisztításához távolítsuk el a felszívójelet és a szűrőelemet, húzzuk le a jégcsapreket és a készüléket folyóvízzel alaposan mossuk le. **Az elemtartó rekeszt hagyjuk zárva!** A készüléket sose vízben tárolják használat után, csak vízzel alaposan mossuk le.

Győződjön arra, hogy az iszapfelszívósak vízben összetéveszthető, hogy a jégcsapok ne fusson szabadon. Finom szennyeződés rózsecskék felkavarásakor az akvárium vízének rövid idejű zavarosodása lehet fel, amit azonban gyorsan eltávolít az akvárium szűrő.

Polski

Funkcja

A a pokrywa komory baterii z przełącznikiem b omora baterii c przycisk do odryglowania d obudowa e wirnik f oś wirnika g element filtrujący h zamknięcie zapadkowe i pokrywa (góra i dolna) j dysza ssania k dysza przedłużona

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ **Odsysacz można nadaje się do akwarium słodkowodnego lub z wodą morską, o głębokości do ok. 60 cm.**

⚠ **Szczelina ssawki wynosi nie mniejsza niż 2 mm. Nie nadaje się do czyszczenia podłoża z piasku.**

⚠ **W razie dłuższego okresu nieużytkowania wyjąć» baterie! Szkody spowodowane przez wyciekające baterie nie są objęte gwarancją udzieloną przez firmę EHEIM!**

ZuÊytych lub uszkodzonychbaterii nie wolno wyrzuca» wraz ze ©mieciami domowymi! Przy zakupie nowych baterii odda» stare baterie w placÿwe handlowej albo do zbiornicy publicznej.

UrzÐdzenia lub jego elementÿ nie mo Ênа my» w zmywarce. Nie przeznaczone do mycia w zmywarkach!

Nie wyrzuca» tego produktu wraz ze zwykŁymi ©mieciami domowymi. UrzÐdzenie odda» do lokalnej zbiornicy odpadÿw.

MontaÊ

B Wirnik nało²y½ na o£ i dysz¶ ssania poŁączy½ wtykowo z korpusem.

WkŁadanie baterii (4 baterie R6 1,5 V)

C ^ciągnĺ½ pokryw¶ komory baterii naciskajĺc na przycisk do odryglowania. Wło²y½ baterie, zwracajĺc przy tym uwag¶ na wŁa£ciwĺ biegunowo£½ **+/-**.

Uwaga! Odwrotnie wŁoÊone baterie powodujÐ ruch obrotowy wirnika w przeciwnym kierunku, zmniejszajÐc wydajno©» ssania.

Zwracaj uwag¶, aby komora baterii nie uległa zawilgoceniu i przy zamykaniu uszczelka byŁa prawidŁowo osadzona. Przycisk do odryglowania musi si¶ odczuwalnie zatrzasnĺ½ w zapadce.

Dostarczone baterie alkaliczne wystarczajĺ na ok. 4 godziny pracy, w razie zastosowania akumulatorÿw niklowo-kadmowych czas pracy wynosi ok. 2 godziny.

Czyszczenie podŁoÊa

D Po nasadzeniu dyszy ssania ÿa w razie potrzeby tak ²e dyszy przedłu²onej ÿa komor¶ pompy, urzĺdzenie jest gotowe do działania. Czyszczenie dna akwarium podlega na spulchnieniu podło²a na gŁ¶boko£½ ok. 1 cm przy pomocy dyszy ssĺcej, powodujĺc zawirowanie osadu drobnego materiału, ktÿy potem ulega zassaniu przez pomp¶. Dzi¶ki temu u²yteczne bakterie pozostajĺ zachowane w dolnych warstwach podło²a.

Wodoszczelny przycisk umo²liwia wygodne wŁĺczanie i wyŁĺczanie odsysacza mułu. Po wyŁĺczeniu urzĺdzenia zassany ²wir opada znÿw na dno. Dno akwarium czy£ci½ tak długo, a² woda zassana w danym miejscu b¶dzie klarowna.

Czyszczenie elementu filtrujÐcego

E Nacisnĺ½ obydwie boczne zapadki i £ciągnĺ½ element filtrujĺcy. Samo urzĺdzenie mo²e przy tym pozosta½ w akwarium. Zdjĺ½ jednĺ lub obie pokrywy i pod bie²ĺcĺ wodĺ gruntownie wypłuka½ nagromadzone zanieczyszczenia. Potem zamknĺ½ pokrywy elementu filtrujĺcego i tak wstawi½, aby jego dolna cz¶£½ byŁa najpierw wło²ona i nast¶pnie przechyli½ go, a² do unieruchomienia w zapadce.

W celu czyszczenia urzĺdzenia usunĺ½ dysz¶ ssania i element filtrujĺcy, £ciągnĺ½ wirnik i gruntownie przepłuka½ pod bie²ĺcĺ wodĺ. **Komor- baterii pozostawi» szczelnie zamkni-tÐ!** Po u²ytkowaniu w wodzie morskiej gruntownie przepłuka½ pod bie²ĺcĺ wodĺ.

Zwracaj uwag¶, aby odsysacz mułu działaŁ tylko pod lustrem wody, niedopuszczajĺc do pracy wirnika na sucho. W wyniku zawirowaò wody podczas spulchniania dna akwarium mo²e wystĺpi½ krÿotrwaŁe zm¶tnienie wody wywoŁane najdrobniejszymi czĺsteczkami zanieczyszczeò, ktÿe jednak szybko s Ł wychwytywane przez filtr akwarium.

Funkcia

A a veko priehradky na batÛie s tla Îidlom b priehradka na batÛie c tlaÎidlo uvolnenia/odblokovania d teleso e lopatkovÝkoleso f uloûenie lopatkovÚho kolesa g filtraÎnÝelement h svorky uchytenia i veko (hore a dolu) j nastÚvacia tryska k predlûovacia tryska

BezpeånostnÚokyny

Odstr a å kalov je pouûitie jnÝore sladkovodnÚa akvakÚ morskou vodou do hÎbky vody cca 60 cm.

Priemer zrnitosti akvarijnÚho Ýku nie menÝako 2 mm. NevhodnÚa åistenie piekovÚch podloûÍ

Pri dlhöom nepouûÝvyberte batÚie! Zabr kody, ktorÚvzniknÚvyte aenÝm batÚiami preberaj HEIM ¾adnu zÝuk u!

VybitÚalebo vadnÚbatÚie nepatria do domovÚho odpadu! Pri kûdej novej batÚii odovzdajte starÚbatÚie v predajni, alebo ich odovzdajte v miestnej zberni.

PrÝroj Ýalebo jeho åasti Ýne åistite v umÝa åke riadu. Nie je odolnÝvo åi umÝa åkÚ riadu.

Tento vÚbok sa nesmie zahodi n do normÁneho domovÚho odpadu. Zaneste ho do VaÚ miestnej zberne.

MontÚ

B Vsadi» lopatkovÝkoleso do uloûenia lopatkovÚho kolesa a nastr Îi» nastÚvaciu trysku na teleso odstr a Îa.

VloûenieÚbatÚií (4 kusy tuÞkovÝch batÚií 1,5 V)

C Odobra» veko priehradky na batÚie stla Îením tla Îidla uvolnenia/odblokovania. BatÚie vloû » podöa oznaÎenia pÓv **+/-**.

Pozor: Pri nesprÁvne vloûenÝch batÚiách sa to ær lopatkovÝkoleso åerpadla opaån a smerom, ær sa podstatne znÚ výkon nastr ania.

Dbajte na to, aby sa nedostala ûiadna vlhkos » do priehradky pre batÚie a aby pri uzavretÝpriehradky tesnenie spr Ýne sedelo. Tla Îidlo uvolnenia/odblokovania musÝ pritom znovu citeæne zapadnÚ.

PriloûenÝalkali-batÚie posta Îujú cca 4 hodinovÚprevÁzku. Pri pouûÝvaniklovokadmiovÚho akumulÁtoru Îinn Ýas chodu odstr a Îa cca 2 hodiny.

Åistenie dna

D Potom, ako bola nasadenÝnastr acia tryska - pod ¾a potreby i predlûovacia nastr acia tryska - na komoru Îerpadla, je prÝroj prevÁzkyschopnÝK Îisteniu dna sa nastr acou tryskou uvoæÚ vloûenÝvrstva do h Îbky asi 1 cm, priÎom sa rozvÝa ne Îistoty a tieto st adsvan Ýacia prÝom Îerpadla. Pritom zostanÚ Îinnos funkÎnÚho vloûenej vrstvy zeminy a/alebo piesku.

VodotesnÝ tla Îidlom sa odstr a Î kalu pohodlne vypnÚ a zapnÚ. Pri vypnutÝ vypadne nasiaty piesok/Ýk zase naspÝ » na dno akv a. VloûenÝvrstvu Îisti» na jednom mieste tak dlho, kÝ nebude do nastr acej trysky prÝaca voda æne ÎistÝ

Åistenie filtraånÚho elementu

E StlaÎi» obe postrannÚsvorky uchytenia a stiahnu » filtraÎnÝelement. PrÝroj mÝ pritom zosta» v akv u. Odobra » jedno, alebo obidve vekÚ filtra ÎnÚho elementu a nazbieranæ Îistoty dkladne vymy » pod teÎou vodou. Potom znovu uzavrie » filtraÎnÝelement vekami a vsadi » ho takÝ spôsobom, ûe sa napred vsunie jeho spodnÝÎas» do jeho uloûenia a potom sa jeho hornÝÎas» zaklapne aæa doraz.

K Îisteniu prÝroja sa napred odoberaj nastr acie trysky a filtra ÎnÝelement. LopatkovÝkoleso sa vyberie a dkladne umyje pod te Îou vodou. **Priehradku na batÚie nechajte uzatvorenÝ**

Po použití stroja v morskej vode umyte prístroj dôkladne vodou z vodovodu.

Dbajte na to, že odsávacia ú kalu smie by» použitá vo vode, aby lopatkové koleso nebežalo na sucho. Po rozvetvení elektrického ôistiaceho zosta » voda v akvári krátkodobo z kahka zakalení. Toto sa ale rýchlo odstráni filtrom akvária.

Funkcija

A a pokrov predala za baterije s tipko b predal za baterije c tipka za deblokado d ohišje e krilno kolo f sprejemnik krilnega kolesa g filtrski element h zaskoôka i pokrov (zgoraj in spodaj) j sesalna šoba k podaljševalna šoba

Varnostna doloáila



Naprava za odsesavanje blata se uporablja za akvarije s sladko in morsko vodo globine do ca. 60 cm.



Zrnatost kamenákov za akvarij ne sme biti manjša od 2 mm. Ni primerno za áiš»áenje peš»enih podlag.



V primeru da izdelke ne boste uporabljali veá åasa, odstranite baterije! EHEIM ne prevzame odgovornost za poškodbe, ki so povzro åene zaradi iztrošenih baterij!



Iztrošene ali pokvarjene baterije ne vrzite kot obi åajne gospodinjske odpadke! Vrnite jih v trgovino ob nakupu novih, ali pa jih prinesite na javno zbirališ»áe odpadkov.

Naprave ali njenih delov ne åistite v pomivalnem stroju. Ni obstojno v pomivalnem stroju!



Ta izdelek ni dovoljeno vreåi kot obiåajne gospodinjske odpadke. Prinesite napravo na Vam najbližje zbirališ»áe odpadkov.

Montaža

B Krilno kolo postavite na sprejemnik krilnega kolesa in sesalno šobo staknite z ohišjem.

Vstavljanje baterij (4 kose baterij Mignon 1,5 V)

C Pokrov predala za baterije snemite tako, da pritisnete na tipko za deblokado. Baterije vložite v skladu s **+/-** oznakami za pol.

Pozor: pri nepravilno vstavljenih baterijah se rotor árpalke obraåa v nepravilni smeri, s åimer se zmanjša sesalna mo å.

Pazite na to, da v predal za baterije ne dospe tekoôina in da pri zapiranju tesnilka pravilno seda. Tipka za deblokado se pri tem mora slišno zasko iti.

Priložene alkalijske baterije zadoš»ajo za trajanje obratovanja od ca. 4 ure, pri uporabi nikelj-kadmijevih baterij znaša obratovalna doba ca. 2 uri.

Àiš»áenje dna

D Ko sta sesalna šoba in po potrebi tudi podaljševalna šoba nataknjeni na prekat árpalke, je naprava pripravljena za obratovanje. Za ôiš»enje dna se s sesalno šobo razrahlja sloj globine od ca. 1 cm, pri ôemer se sprhneli les dviguje in prihaja v sesalni tok árpalke. S tem se ohranja delovanje koristnih bakterij v spodnjem podroôju tal.

Preko vododrže tipke se lahko naprava za odsesavanje blata udobno vklopi in izklopi. V primeru izklopa pade vsesani prod nazaj na dno. Dno na enem mestu ôistite toliko åasa dokler voda v sesalni šobi ni ôista.

Àiï¿åenje filtrskih elementov

E Pritisnite obe boÔni zaskoÔki in izvlecite filtrski element. Naprava sama lahko pri tem ostane v akvariju. Snemite en ali oba pokrova na filtrskem elementu in nabrano umazanijo temeljito splaknite pod tekoÔo vodo. Potem filtrski element ponovno zaprite s pokrovom in ga vstavite tako, da najprej vtaknete spodnji del in ga ï¿½e potem preklopite navzgor dokler se ne zaskoÔi.

Za Ôiï¿Ôenje naprava odstranite sesalne ï¿½obe in filtrski element, snemite krilno kolo in ga temeljito splaknite pod tekoÔo vodo. **Predal za baterije pustite zaprt!** Napravo po uporabi v morski vodi temeljito splaknite z vodovodno vodo.

Pazite na to, da se naprava za odsesavanje blata uporablja le v vodi in da rotor ne dela na suho. Pri dviganju finih delcev umazanije lahko za kratek Ôas pride do motnosti vode v akvariju, kar se hitro odpravi s pomoÔjo akvarijskega filtra.

Funcþie

A a Capacul compartimentului pentru baterii cu buton b -Compartiment pentru baterii c -TastÔ de deblocare d -CarcasÔ e -Rotor f -Suport rotor g -Element filtrant h -Dispozitiv de blocare i -Capac (sus Âi jos) j -DuzÔ de aspiraþie k -DuzÔ de prelungire

Indicaþii de siguranþá

Extractorul de námol poate fi utilizat pentru acvarii de apá dulce Ëi apá sáratá cu o adï¿½cime a apei de pï¿½ á la cca. 60ï¿½cm.

Dimensiunea bobului de pietriË din acvariu nu trebuie sá fie mai micá de ï¿½2 mm. Nu este potrivit pentru curáþarea solului nisipos.

ï¿½ cazul unei perioade lungi de neutilizare, scoateþi bateriile! EHEIM nu ï¿½i asumá ráspunderea pentru daunele cauzate de scurgerile de baterii sau acumulatori!

Indicaþie privind mediul ï¿½conjur ător: nu eliminaþi bateriile uzate sau defecte la deËeurile menajere! Atunci cï¿½d cump áraþi baterii noi, returnaþi bateriile uzate distribuitorului dvs. sau punctelor de colectare publice.

Nu curáþaþi dispozitivul ï¿½sau p árþi ale acestuia ï¿½ma Ëina de spálat vase. Nu este sigur pentru maËina de spálat vase!

Nu eliminaþi acest produs ï¿½împreun á cu deËeurile menajere obiËnuite. Duceþi-l la punctul local de eliminare.

Montare

B AÂezaþi rotorul pe suportul rotorului Âi conectaþi duza de aspiraþie la carcasÔ.

Introducerea bateriilor (4 bucáþi de celule mignon 1,5 V)

C Scoateþi capacul compartimentului pentru baterii apÔsï¿½d tasta de deblocare. Introduceþi bateriile ï¿½conformitate cu marcajele polilor **-+/ï¿½**

Atenþie: dacá bateriile sunt introduse incorect, rotorul pompei se roteËte ï¿½ direcþia greËitá, ceea ce reduce puterea de aspiraþie.

Asiguraþi-vÔ cÔ nu pÔtrunde umezealÔ ï¿½compartimentul pentru baterii Âi cÔ inelul de etanÂare se aÂeazÔ corect ï¿½timpul ï¿½chiderii. Tasta de deblocare trebuie s Ô se ï¿½licheteze din nou.

Bateriile alcaline furnizate durezÔ cca. 4 ore, atunci cï¿½d utiliza þi baterii de nichel-cadmiu durata de funcþionare este de cca. 2 ore.

Curá▷area substratului

D DupÕ ce duza de aspira▷ie ï½Âi, dacÕ este necesar, duza de prelungire ï¿u fost introduse ï¿camera de pompare, dispozitivul este preg Õtit pentru utilizare. Pentru a curÕ▷a substratul, utiliza▷i duza de aspira▷ie pentru a desprinde stratul de bazÕ la adï¿¿ime de cca. 1 cm, fÕcï¿¿d ca n Õmolul sÕ se ï¿volbureze Âi sÕ intre ï¿¿fluxul de aspira ▷ie al pompei. Acest lucru ï¿¿seamn Õ cÕ bacteriile benefice din partea inferioarÕ a solului ï¿¿i pÕstrezÕ func▷ionalitatea.

Extractorul de nÕmol poate fi pornit Âi oprit cu uÂurin▷Õ prin intermediul butonului impermeabil. La oprire, pietriÂul aspirat cade din nou pe sol. CurÕ▷a▷i zona solului dintr-o anumitÕ por▷iune pï¿½ Õ cï¿¿d apa din duza de aspira ▷ie este limpede.

Curá▷area elementului filtrant

E ApÕsa▷i cele douÕ dispozitive de blocare laterale Âi scoate▷i elementul filtrant. Dispozitivul ï¿¿sine poate r Õmï¿¿ne ï¿¿acvariu. Scoate ▷i unul sau ambele capace din elementul filtrant Âi clÕ▷i▷i bine murdÕria acumulatÕ sub jet de apÕ. Apoi ï¿¿chide ▷i la loc elementul filtrant cu capacul Âi introduce▷i-l astfel ï¿¿cï¿½partea inferioar Õ sÕ fie mai ï¿¿ï½ introdusÕ Âi apoi pliatÕ pï¿½ Õ cï¿¿d se ï¿¿clicheteaz Õ.

Pentru a curÕ▷a dispozitivul, ï¿¿dep Õrta▷i duzele de aspira▷ie Âi elementul filtrant, scoate▷i rotorul Âi clÕ▷i▷i bine sub jet de apÕ. **Lása▷i compartimentul pentru baterii ï¿¿chis!** DupÕ utilizarea dispozitivului ï¿¿ap Õ sÕrat Õ, clÕ▷i▷i-l bine cu apÕ de la robinet.

Asigura▷i-vÕ cÕ extractorul de nÕmol este ac▷ionat numai ï½ap Õ, astfel ï¿¿cï¿½otorul s Õ nu func▷ioneze ï¿¿stare uscat Õ. DacÕ particulele fine de murdÕrie sunt ï¿volburate, apa din acvariu poate deveni uÂor tulbure pentru scurt timp, dar tulburarea este ï¿¿dep ÕrtatÕ rapid de filtrul acvariului.

EHEIM

iÇlev

A a DÏ½ meli pil bï¿¿nesi kapa ·â b Pil bï¿¿nesi c Aï¿¿a tu Ìu d Muhafaza e ï¿¿k f ï¿¿k tutucu g Filtre elemanâ h Mandal i Kapak (ï¿¿t ve alt) j Emme nozulu k Uzatma nozulu.

Emniyet Uyarâlarâ

ï¿¿mur emici, yakla Çâ 60 cm derinli±e kadar tatlâsu ve tuzlu su akvaryumlarâda kullanâabilir.

Akvaryum ï¿¿k â tane boyutu ï¿½ mm'den kï¿¿ olmamal âlâ Kumlu topra±â temizlemek iï¿¿ uygun de ±ildir.

Uzun sï¿¿ kullan âmayacaksa piller ï¿¿ârjmalâlâ! EHEIM, akan piller veya akï¿¿ï¿¿erin neden oldu ±u hasarlar iï¿¿ herhangi bir sorumluluk kabul etmez!

Çevre iï¿¿ uyar â Kullanâmâ veya bozuk pilleri ev ï¿¿ï¿¿e atmay â! Yenisini satâ alâken eski pilleri bayinize veya halka aï¿¿ toplama noktalarâa teslim edin.

Cihazâveya parçalar âlâbulaÇâ makinesinde yâamayâ. BulaÇâ makinesinde yâamak iï¿¿ uygun de ±ildir!

Bu ï¿¿ï¿¿normal evsel at âlarla birlikte atmayâ. Bï¿¿enizdeki at â toplama yerine gï¿¿â

Montaj

B ï¿¿k â ï¿¿k tutucuya yerle Ìtirin ve emme nozulunu muhafazaya takâ.

Pillerin takılması (4 adet 1,5 V minyon hücre)

C Kapağa tuşuna basarak pil bölmesi kapağını açınız. Pilleri **+/-** kutup işaretlerine göre yerleştiriniz.

Dikkat: Piller yanlış yerleştirilirse, pompa çalışmaz ve yanlış yönde dönerek emiş gücünü azaltır.

Pil bölmesine nem girmediğinden ve kapattığınızda contanın doğru oturduğundan emin olunuz. Bunun için kapağa tuşuna hissedilir şekilde tekrar yerine oturmalıdır.

Verilen alkali piller yaklaşık 4 saat dayanır, nikel kadmiyum piller kullanıldığında ise çalışma süresi yaklaşık 2 saattir.

Zemin temizleme

D Emme nozulu - ve gerekirse uzatma nozulu - pompa haznesine takıldıktan sonra, cihaz kullanıma hazır hale gelir. Zemini temizlemek için emme nozulu ile taban katmanı yaklaşık 1 cm derinliğinde gevşetilir, bu da çamurun kar çözmasına ve pompanın emme akımına girmesine neden olur. Bu şekilde zeminin alt kısmındaki faydalı bakteriler işlevselliklerini korumuş olurlar.

Çamur emici, su geçmez düğme kullanılarak kolayca açılıp kapatılabilir. Kapanırken emilen çamur tekrar zemine düşer. Emme başlığındaki su berraklaşana kadar zemin alanın bir noktadan temizlenmelidir.

Filtre elemanının temizlenmesi

E Yan taraftaki iki mandalın basılmasıyla ve filtre elemanının çekip çıkarılır. Cihazın kendisi akvaryumda kalabilir. Filtre elemanından bir veya iki kapağı açılır ve biriken kiri akan su altında iyice yıkayın. Ardından filtre elemanına kapaklarını tekrar kapatın ve üçe alt kısmın takılacak ve ardından yerine oturana kadar katlanacak şekilde yerleştirin.

Cihazın temizlemek için emme nozullar ünite ve filtre elemanının çıkarın, türk başlığı ve akan su altında iyice yıkayın. **Pil bölmesini kapalı tutmayın!** Deniz suyunda kullandıktan sonra cihazın musluk suyuyla iyice yıkayın.

Çamur emicinin, türk başlığının kuru çıkarmamasına sadece suda çalıştırmasına dikkat edin. Ünce kir parçacıklarının çıkarılmasıyla, akvaryum suyu kısa bir süre bulanıklaşabilir, ancak bu akvaryumun filtresi tarafından hızlı bir şekilde temizlenir.

EHEIM

'AGC4G= AH5DEÚ

A a u@Ñ"<F (:F<@Ñ>F)+F4 5FDF@E-<B) ; 9B<@C8E@E<?)3FDE?E9 b lD;E<=?4 5FDF@EE< c lD8B@F)+F4 <AC8<F d uC@86; e WC8F;DACE <C?E;C f u@E8?EABE ?C8F;DAC1C <C?E;F g /B?ÒD@ h $F+E?<B /B?ÒD@F i u@Ñ"<F j %;F;Ñ>F)+B-8FD@65C< k X=?BABDE?Ò.

V9H:HCG8 =D EF0CG9F 5F:D=H?CD?EG

V?EAD1?E@D B>8 DE?D?H G>H ;DRFE G?=D>Ï:D@HEÏ?8 B>8 H9@HAG7;D@?=AF?CD1G;DA?9D1@DBD1?3>75GCD1@DBÚ BD=AG5>.60 cm.

qGH;FEA 6H?EG4 3AH@G8 B>8 H9@HAG7;H CF ;FCFF 2 ;;. F ;DRFE=AG;FC8EÏ?8 B>8 6G?E9G=F?9H.

'AG B>GEF>ÏCD;CFG?=D>Ï:D@HCGG@ÚC7EÏ 5HEHAF19G!
H =D@AFRBFCG8 G:-:H @ÚEF9,G0 5HEHAFF9 3HAHCEG8 .GA;Ú EHEIM CF AH?=AD?EAHC8FE?8!

yH:A8RFCCÚF G>G BF.F9ECÚF 5HEHAF19G CF @Ú5AH?Ú@HEÏ @ BD;H,CG1;7?DA! 'AG =D97=9F CD@Ú0 5HEHAFF9 ?BH1EF ?EHAÚF @ ;H3H:GC G>G @D5+GF=7C9EÚ ?5DAH.

F ;ÚEÏ 7?EAD1?E@D (G>G 6H?EG F3D) @ ;DF6CD1 ;H,GCF. F 7?EAD1?E@D 9 ;D19F@=D?7BD;DF6CÚ0 ;H,GCH0!

H?ED8+FF G:BF>GF CH @Ú5AH?Ú@HEÏ @ D5Ú6CÚ1 BD;H,CG1 ;7?DA. *BH1EF F3D @ ;F?ECÚ1 =7C9E 7EG>G:H4GG.

TDCEHR

B #F;F=BDÒ ?C8F;DACE <C?E;C AF 8@E=AF:AF3EAACE =?4 AE1C <@E8?EABE B >;DF>BDÒ >;F;Ñ>F)+EE ;C8?C > <C@86;.

V?EHCD@9H 5HEHAFF9 (4 x =D 1,5 "E)

C #F.F> <AC8<6, CD<@ÑDÒ <@Ñ"<6 CD;E<F 5FDF@EE<. %;DF>BDÒ 5FDF@E-<B > ;CCD>ED;D>BB ; 6<F:FAAC-8C?4@AC;DÒ) **+½**

"CG;HCGF: =AG CF=AH@G>ÏCD1 7?EHCD@9F 5HEHAFF9 AH5D6FF 9D>F9D CH?D?H 57BFE @AH+HEÏ?8 @BA737z ?EDADC7, 6ED @FBFE 9 ?D9AH+FCGz ;D+CD?EG @?H?Ú@HCG8.

*?E=BDE :F DE9, 3DC5Ñ > CD;E< =?4 5FDF@EE< AE 8C8F=F?F >?F1F B3DC5Ñ 8@B :F<@ÑDBB 68?CDA4)+EE <C?Ò'C AF(C=B?C;Ò > 8@F>B?ÒAC9 8C?C.EABB. @B :DC9 <AC8<F=C?.AF :F+E?<A6DÒ;4.

@B?F1FE9ÑE +E?C3AÑE 5FDF@E-<B @F;;3BDFAÑ AF @F5CD6 > DE3EABE 4 3F;C>, 8@B B;8C?Ò:C>FABB AB<E?E-<F=9BE>Ñ(5FDF@EE< 8@C=C?.BDE?ÒAC;DÒ @F5CDÑ ;C;DF>?4ED C<C?C 2 3F;C>.

{6G+FCGF BCH

D C;?E DC1C <F< 6;DFAC>?EA >;F;Ñ>F)+B- 8FD@65C< ½ B 8@B AEC5(C=B9C;DB 6=?BABDE?Ò ½ 8@B5C@ 1CDC> < @F5CDE. &?4 C3B+EAB4 =AF AEC5(C=B9C @F:@Ñ(?BDÒ 1@6AD ; 8C9C+Ò) >;F;Ñ>F)+E1C 8FD@65<F 8@B9E@AC AF 1 ;9; <6;C3<B 1@6ADF B 1@4:Ò 8C8F=F)D >C >;F;Ñ>F)+E1C 8CDC< AF;C;F. @B :DC9 AEC5(C=B9ÑE =?4 .B:AE=E4DE?ÒAC;DB 5F<DE@BB AB.AB(;?CE>;C(@FA4)D ;>CB /6A<'BB.

* 8C9C+Ò) >C=CAE8@CAB'FE9C1 9B<@C8E@E<?)3FDE?4 9C.AC ><?)3FDÒ B >Ñ<?)3FDÒ C3B;DBDE?Ò. @B >Ñ<?)3EABB 1F?Ò<F, 8C8F>"F4 > C3B;DBDE?Ò, 8F=FED C5@FDAC AF =AC. I3B+FDÒ 1@6AD AF C=AC9 9E;DE =C DE(8C@, 8C<F >C=F>C>;F;Ñ>F)+E9 8FD@65<E AE ;DFAED 3B;DC-.

{6G?E9H .G>ÏEAH

E #F.FDÒ ; 2-(;DC@CA AF :F+E?<B B ;A4DÒ /B?ÒD@. @B :DC9 ;F9 8@B5C@ 9C.ED C;DF>FDÒ;4 > F<>F@B69E. *A4DÒ <@Ñ"<6 /B?ÒD>F B D+FDE?ÒAC ;9ÑDÒ ;C5@FAA6) 1@4:Ò 8C= ;D@6E- >C=Ñ.

$FDE9 6;DFAC>BDÒ /B?ÒD@ DF<B9 C5@F:C9, 3DC5Ñ ;AF3F?F 5Ñ?F :F<@E8?EAF AB.A44 3F;DÒ,F :FDE9 >E@(A44.

C;?E B;8C?Ò:C>FAB4 > 9C@;<C- >C=E 8@B5C@ C;AC>FDE?ÒAC 8@C9ÑDÒ.

&?4 C3B;D<B 8@B5C@F >;F;Ñ>F)+B- 8FD@65<, <@Ñ?Ò3FD<6 B /B?ÒD@ (C@C"C 8@C9ÑDÒ 8C= ;D@6E- >C=Ñ. u@Ñ"<F CD;E<F =?4 5FDF@EE< =C?.AF 5ÑDÒ :F<@ÑDF!

%AB9FABE: #E><?)3F-DE 8@B5C@5E: >C=Ñ!

U7C94G8

A a <F8F< AF 1AE:=CDC :F 5FDE@BB, ; 56DCA b 1AE:=C :F 5FDE@BB c =E5?C<B@F+ 56DCA d <C@86; e ?C8FD<F f 1AE:=C AF ?C8FD<FDF g /B?D7@EA E?E9EAD h 5?C<B@C><F i <F8F< (1C@E B =C?6) j ;96<FDE?AF=):F k 6=7?.BDE? AF=):F.

V9H:HCG8 :H 5F:D=H?CD?E

***G.DC<E F =AFBCH:CH6FC :H ?>HB9D@DBCG G ?D>FCD@DBCG H9@HAG7;G ? B<>5D6GCH CH @DBHEH BD 60 cm.**

H;<6FEHEH @ H9@HAG7;H EA85@H BH ?H ;GCG;H>FC BGH;FE<A 2 mm. 'ADB79E<E CF F =DB0DB8+ :H =D6G?E@HCF CH =8?<6CD B<CD.

):@HBFEF 5HEFAGGEF, H9D 7?EAD1?E@DED C8;H BH ?F =D>:@H B<>3D @AF;F! EHEIM CF =DF;H 3HAHC4G8 :H @AFBG, @<:CG9CH>G @ AF:7>EHE CH =ADEF9>G 5HEFAGG G>G H97;7>HEDACG 5HEFAGG!

9D>D3G6CH GC.DA;H4G8:):ED+FCGEF G>G BF.F9ECGEF 5HEFAGG CF ?F G:0@<A>8E ? 5GED@GEF DE=HB<4G! *>FB 9HED 97=GEF CD@G 5HEFAGG, =AFBH1EF ?EHAGEF CH "H, G8 E<A3D@F4 G>G CH AF3>H;FCEGAHCGEF =7C9ED@F :H DE=HB<4G.

F =D6G?E@H1EF 7?EAD1?E@DED G>G CF3D@G 6H?EG @ ?<BD;G8>CH ;H, GCH. (F CF ?H =DB0DB8+G :H =D6G?E@HCF ?<? ?<BD;G8>CH ;H, GCH!

(D:G =ADB79E CF ?F G:0@<A>8 ? 5GED@GEF DE=HB<4G. 'AFBH1EF 3D @ ;F?ECG8 =7C9E :H DE=HB<4G.

TDCEHR

B C;DF>EDE 8E@<FDF >7@(6 1AE:=CDC B ;7E=BAEDE ;96<FDE?AFDF=):F ; <C@86;F.

'D?EH@8CF CH 5HEFAGGEF (4 5AD8 5HEFAGG WW 1,5 V)

C I:=7@8F-DE <F8F3EDC AF 1AE:=CDC :F 5FDE@BB, <FDC AFDB;AEDE =E5?C<B@F+ B4 56DCA. C;DF>EDE 5FDE@BB>;7CD>ED;D>BE; 9F@<B@C><FDF :F 8C?);BDE **+/½.**

"CG;HCGF: W9D 5HEFAGGEF ?H =D?EH@FCG CF=AH@G>CD, 9D>F>DED CH =D;=HEH +F ?F @<AEG @ 3AF, CH =D?D9H, 9DFED +F BD@FBF BD CH;H>8@HCF CH ?;79HEF>-CHEH ;D+CD?E.

%AB9F>F-DE>1AE:=CDC :F 5FDE@BB =F AE 8C8F=AE >?F1F, 8@B :FD>F@4AE 68?7DAB-DE?AB4D 8@7;DEA D@45>F =F E @F:8C?C . EA 8@F>B?AC. H@45>F =F 36EDE +@F<>FAE-DC AF =E5?C<B@F+B4 56DCA.

%<?)3EABDE > <C98?E<DF F?<F?AB 5FDE@BB B:=7@. FD C<C?C 4 3F;F @F5CDF, AB<E?-<F=9BE>BDE F<696?FDC@AB 5FDE@BB B:=7@. FD C<C?C 2 3F;F.

'D6G?E@HCF CH B<CDED

D *?E= <FDC 8C;DF>BDE ;96<FDE?AFDF=):F½F 8@B AEC5(C=B9C;D B 6=7?. BDE?AF-DF=):F½>7@(6 <F9E@FDF AF 8C98FDF, 6@E=7D E 1CDC> :F @F5CDF. $F =F 8C3B;DB-DE =7ACDC, ;7; ;96<FDE?AFDF=):F D@45>F =F @F:@C(<FDE C;AC>AB4 ;?C- AF =7?5C3BAF C<C?C 1 cm, DF<F 8@F(DF B C;DFD7 'BDE ;E :F>B(@4D AF1C@E B 8C8F=FD > ;96<FDE?AFDF ;D@64 AF 8C98FDF. C DC:B AF3BA 8C?E:ABDE 5F<DE@BB > =7AAFDF 3F;D :F8F:>FD / 6A<'BCAF?AC;DDF ;B.

*B / CA7D ;E ><?)3>F B B:<?)3>F CD >C=C8?7DAB4 56DCA. @B B:<?)3>FAE :F;96-<FABDE <F973EDF 8F=FD CDAC>C AF =7ACDC. C3B;D>F-DE =7ACDC =CDC1F>F, =C<F-DC >C=FDF>;96<FDE?AFDF=):F ;DFAE 5B;D@F.

'D6G?E@HCF CH . G>E<ACG8 F>F;FCE

E #FDB;AEDE =>EDE ;D@FAB3AB 5?C<B@C><B B B:=7@8F-DE /B?D7@AB4 E?E9EAD. *F9B4D 6@E= 9C . E =F C;DFAE > F<>F@B69F. *>F?EDE E=BA B?B =>F <F8F<F AF /B?D7@AB4 E?E9EAD B B:9B-DE AFD@68F?FDF ;E 9@7;CDB4 8C= DE3F+F >C=F. *?E=DC>F CDAC>C :FD>C@EDE /B?D7@AB4 E?E9EAD ; <F8F 'BDE B 1C 8C;DF>EDE DF<F, 3E =C?-AFDF 3F;D =F >?E:E 87@>F, ;?E= <CEDC =F ;E AF<?FA4 AF1C@E =C +@F<>FAE.

$F =F 8C3B;DBDE 6@E=F, ;>F?EDE ;96<FDE?ABDE =):B B /B?D7@AB4 E?E9EAD, B:=7@8F-DE ?C8FD<FDF B 1B B:9B-DE AF DE3F+F >C=F. &@7 . DE 1AE:=CDC :F 5FDE-@BB :FD>C@EAC! *?E= <FDC ;E 8C?:>F > 9C@;<F >C=F, 6@E=7D ;E B:9B>F C;AC>AC ;3E" 94AF >C=F.

%F . AC E ;B / CA7D =F @F5CDB ;F9C >7> >C=F, :F AE @F5CDB <C?E?CDC AF ;6(C. @B :F>B(@4AE AF /BAB 3F;DB 'B 8@F(:F <@FD<C >@E9E 9C . E =F ;E 8C4>B ?E<C 8C97DA4->FAE AF >C=FDF > F<>F@B69F, <CEDC C5F3E 57@:C ;E CD;D@FA4>F CD /B?D7@F AF F<>F-@B69F.

Ú ÿ

A a § Đ Ć Ģ ğ Ğ ý ę b ğ Ğ ý c ö þ Ć d À Å e đ ě f đ ě ¾ ´ g Ě Ě Ĝ h û ú ě i ę ½ , đ Ò Ė . j ĥ Ħ Ę ę ½ k ³ Û Ę ė Ä Ĥ à ê ĥ Ħ ě ă Ċ ģ \ é õ ¿ 60 Ü Ë Ģ ^ ģ ¶ Ý ģ Č Đ ħ

重要提示

⚠ 可以將淤泥抽吸器用于水深大約至60厘米的淡水或海水魚缸。

⚠ 用于水族箱的砂砾颗粒的直径不得小于 2 mm。不适用于清洁铺有砂石的底部。

⚠ 較長時間不使用時請取出電池！
對於因電池洩漏而造成的損失，EHEIM 公司不承擔保證責任！

⚠ 不得將用完了的或損壞了的電池扔進家庭垃圾裏！
購買新電池時，請將舊電池交給您的經銷商或公共收集站。

⊠ 请勿将器具或是其中零件放入洗碗机内清洗。
不宜用洗碗机洗涤!

不得將本產品當作普通的家庭垃圾扔掉。
應將它送交當地的特種垃圾收集站處理。

Ě ɞ

B Ĥ đ ě ì ġ đ ě ¾ ´ ĝ Ĩ Ĥ ĥ Ħ Ę ì ġ À Å ĝ ħ

Ě ģ ğ Ğ , 4 ģ 1.5 ɜ Ģ Mignon ğ Ğ .

C ¤ Ě ¼ [ö þ Ć Â ² ğ Ğ ý ę ħ ¼ Q +/- Í ¬ p / Ě ģ ğ Ğ ħ

ē Đ º » ğ Ğ ß Í } Ě Ĩ å ě Ĥ ß h Ĉ W Ĩ × k 3 B ĥ Ħ Ú P ħ

ē Đ º 9 Ä ğ Ğ ý ĝ Ç ġ Ĩ ü ę Ġ č ē Đ ¡ ¢ n ú Ċ Ñ C ú Ĝ Ĩ 5 ÿ ù m q Ó Ù ö þ Ć Ģ þ û Æ ħ

· f w ò Ģ ? ğ Ğ é õ ė ò 4 Ā ¸ Ġ Ĉ ć Ĩ » Ą ă j ą (ğ Ğ Ĩ S á ò Ĉ ć é õ 2 ¸ Ġ ħ

Ĉâùɟ

D Ĥĥ₦Ę Ĩ®µĠgó³ÛĘìġå7ĝāĨñėĂĤîï«ġĈ ćħĥ₦ĉâĠĨĥ₦Ęÿx ĀVĉ¥1ÜË¦dĨÔĠĨ8ioç zĬĨ·Ue₦ġåĝ,< íĄóJÈ1ðÕøČĎĖâÞ{Ñ¨ô ăħ

àêĥ₦ĕđÇ²üÐĆLóÄġÚÿĨċvô=ñħürāç₦ æÇADy0 ČĎĉâħĥ₦ô6čRãÇćĨ°ąĀãÉMç₦ ġĢġùTāNĥ₦aąĀ ãÉħ

ĚĒĚĜĢèä

E ĤÁFĢûúĕĨ`æĚĒĚĜĨíĥ₦ĕsKėĂðÕøČĎ ĝħáµÂ]Ĕ ĒĚĜđĢąĀ¶ÁĀęÌĨĤċĜĊë÷ġÉĨ ±ĉèØċđĢÖÊYėħ

ùä~ĚĒĚĜā ª tęđęÌĨĤċĔġĨēÐč×ÉíđĤċ Xġĥ₦ĕĝĨGż ÓÙÞûÆ:Iħ

ùäîïĠčZÉĥ₦ĘÒĔĒĚĜĨ£æđĕĨĤ|>ĜĊ ë÷ġÉèäħēĐğĞýčð üc*øÝġĝĄăāčÎĤîï ĜĊë÷ġÉ±ĉèØħ

ēÐĨáÿĤàêĥ₦ĕuøġĝĄăĨĂñđĕ4Î©ĈćħÃ ĨÈ ;ÓÊ ĠėÿÎEGIĄČĎğÞbĨ@ČĎĔĒĕėÄ¯ -_2ÔąOHħ

ȯɪf

EHEIM

Zl

A a⌊ɐɾǫȟJǁ Jō b⌊ɐɾÊÆ cdzǩ?j JōdəìTe Ęõz fĘõzÊÆg Łɐáɑ hÁyƀùȚơ iȟJ(ŋæÈ₺2æ) jÿЧ DZk!ȚDZ.

Ŭc ɸ1

⚠ ƀBşBʒşɑZqΛz60cmCƉΛÈ?ΛΛǫHʊƳÛ0ŬƱΛ8Ôɒy.

⚠ ΛǫHʊBʒʊBɲZq 2 ƀʁƀfŏRɒy BƧщſşɑƳqORɵɸ ʒÔɒy

⚠ ⌊ɐɾdɆɹşŭ0Ŏɵɸ ʒňÌ⌊ɐɾdjŞə?RɆ ƳəĘà⌊ɐɾШqɵ HŭŎ⌊ɐɾŶΛÅƶóʒʁƳƎ?ɾɵóəÁĜjŎɵɸ ʒÔɒy

⚠ ɳ?Ŏ∪ɹZɯƳɣ∪⌊ɐɾdɹɾɸƏ?RɆ Λ⌊ɐɾdɪʊƱÎɆƧƛ⌊ ɐɾdƎɾÇƀȟŎÔΛij ɸÇƳɹɾ?RɆ

☒ ʔŞɸ ƱƳDiZȟnjƍɕʏʀəɸƏ?RɆ ʔŞɸ ƱƳɳɴΛ∫Ôɒy

ƀjƍɕɬ∫ɳ?ŎkZƱÅɕɾəɸƏ?RɆ ɸj kƍɕɾƮƳɹɾ?RɆ

ʔσ

B Ęõzd Ęõz ÊÆƳŵÁȳЧ jzÈəìTɕ ƮÛȚ⌊ə?RɆ.

Ļеғ ţЧ 1 ţz чCȼ 4

C dzǩ ʔj JŌɛDžî Ļеғǫ ňJd ǐŞəʔRȾ. ŬRƛ +/ȾƳ Oʒ Ļеғd ţ Чəʔ RȾ.

Ļеғդ ljáŏɯŢ ļÒѡqɸ ! zəʔRȾ úkɸ ǯńÌ Ęŏʒqʁǐ jòO z ş[ňÁ jLJgňÁ mŧȝ ŧUoy

Ļеғǫ Ɣ ÔZդ Ǩ îդɸ ǯǴĞ ÍCəÆœY Yɛ cɛ Î ljáŏɯŢ ļəʔ RȾ.dzǩ ʔj JŌɛ aғդ ǹǴĞ Džîŏ Ɍoy.

Ƀş Bȝ şaZ‖ ŢÚ ŌɌÒq ő l′zz Ļеғq ù 4RR̂ şŭ ɸŘÒʒ, ɒń İƟž Ļеғd ûŌƯ pì ù 2RR̂ şŭ ɸŘHoy.

áȝ şa

D ȳЧ jz(Ł àȯ pì ŭŢ jz)ƀ ĀNJŘƳ ŭÑÒÌ şaZd ûŌƯ Ķūդ Ĥo ɣ. áȝ şadŋʔ ȳЧ jzq Bȝ ïɛ ù 1cmśƀÅɸ ŹŠəɯəɛ ûÔÒ ʒ, ƀÌ Şîɸqȝ 2Dzî ĀNJƇ ȳЧ ãz ŧƳ ŏõ Ǩ îդɯĤoɣ. ƀkɯʔÛ Ƀ ȝů ənjƇ lÔȯ Ż ōғŧqLJʔd Ÿɸ ǯÆ ű∃Á ǎŧ 8ɯĤoɣ.

LJΛJõɛ ƀÖəŋ Ūғəɯóғ Ád ŅÆ Ŧ Λ 8Ôoɣ. ãŋơd ŤÌ ŋÁ ŏ õ ljzR̂ Ƀȝƀ ɣR áȝňÁ ηî ijoɣ. ȳЧDZƇ ɯƀ ƀŧ f ÎÅɸ ʔænjŋ d hR̂ şaəʔRȾ.

Łеàaşa

E ¡ÌƇÀɣƀù JõȝudŶõÆŁеàaď æŧ tNjʔRȾ. ógÁ Ƀƨq Λ ǪHɣ ǎŧ8ɛ Λ 8Ôoɣ. Łеàaɣ Û ənŰqɯưƇ ňJd Ɓɑ j Şòp Gõqɯɣ Ďդ ΛŞóȾɯɛ ãÑƀ Ćŧ Njʔ RȾ. Łеď şaòp hJdÕƨ əʔRȾ. ƀj ŁеàaƇŧ2æɛ ɛDz ógÁɣ ỤÆ ŁĻƒ Ɍoy.

ʔΛɣÛ ûÕòp Λhuɯ À şaZd ãÑƀ ɜūoy. I ƀɛ şaəòÌ ȳЧ j z È Łеàaď ïŞəÆ ĘŏzĹɛæŧ Gõqɯɣ ãÑƀ ɜūoy. **Ļеғǫ ɛ cŧ qʔRȾ!**

Ƀş Bȝ şaZqĘŏzդ ƏõɸǯĞɯŘɣÛǫ Uşəqɸ ! zəʔRȾ. U ãɛɸЧƁǨɛ 2Dzɛ Î ΛǪHɯâù ûR̂ Gõf Λ 8Ôoɣ. úîn ƀłã Λ ǪHuŁеɣƇʔ Ïõɯj ŞĤoɣ.

Vervielfältigungen oder Kopien auch auszugsweise nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying even parts thereof only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et matériels et produits divers sont interdits d'exploitation, de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit, au consentement et à l'approbation du fabricant.

EHEIM GmbH & Co. KG

Plochinger Str. 54
73779 Deizisau
Germany

Tel. +49 7153/70 02-01
Fax +49 7153/70 02-174

www.eheim.com

Printed in PRC 73 18 040 / 01.21 - avw